

[Sections (1, 2, 3 etc.) are Moses's own. Subsections (1a, 1b etc.) are based on informal breaks within Moses's text.]

§ **Moses Hess, 'The Essence of Money', 1843**

Moses Hess, 'Über das Geldwesen', 1843

Commerce has set the mark of selfishness,
The signet of its all-enslaving power
Upon a shining ore, and called it gold:
Before whose image bow the vulgar great,
The vainly rich, the miserable proud,
The mob of peasants, nobles, priests and kings,
And with blinding feelings reverence the power
That grinds them to the dust of misery.
But in the temple of their hireling hearts
Gold is a living god ... (V, lines 53-62)

All things are sold: the very light of Heaven
Is venal; earth's unsparing gifts of love,
The smallest and most despicable things
That lurk in the abysses of the deep,
All objects of our life, even life itself,
And the poor pittance which the laws allow
Of liberty, the fellowship of man,
Those duties which his heart of human love
Should urge him to perform instinctively,
Are bought and sold as in a public mart
Of undisguising selfishness, that sets
On each its price, the stamp mark of her reign.
Even love is sold; the solace of all woe
Is turned to deadliest agony, old age
shivers in selfish beauty's loathing arms ... (V, lines 177-188)

But hoary headed Selfishness has felt
Its death blow and is tottering to the grave:
A brighter morn awaits the human day,
When every transfer of earth's natural gifts
Shall be a commerce of good words and works;
When poverty and wealth, the thirst of fame,
The fear of infamy, disease and woe,
War with its million horrors, and fierce heel

Shall live but in the memory of Time,
Who, like a penitent libertine, shall start,
Look back, and shudder at his younger days. (V, lines 249-259)

(Shelley, 'Queen Mab')

[Quoted in English by Hess at the start of his text]

1 Life is exchange of creative life-activity. The body of each living being, i.e., of the animal, the plant, the individual man, is the medium of its life because this is the medium of the exchange of the creative life-activity of this or any being, its inalienable means of life, hence those organs of the body which are the central points of the exchanges are also its noblest, most inalienable organs, i.e., the brain and the heart. What holds good for the bodies of the smallest units holds also for those of the largest and also for the unconscious so-called earthly bodies as for the conscious so-called social bodies. The atmosphere of the Earth, the inalienable medium of the exchange of earthly productions, is the element of earthly life; the sphere in which men exchange their social life-activity with each other - namely intercourse in society - is the inalienable element of social life. Single men behave as conscious and consciously acting individuals here in the sphere of the exchange of their social life, just as they behave as unconscious individuals, as bodies, in the sphere of their bodily life-activity, in the atmosphere of the Earth. They can as little live if separated from the medium of their social life than they can live bodily if separated from the medium of their bodily life-activity - than if their life-air is taken from them. They behave with regard to the whole social body in the same way that the individual members and organs behave with regard to the body of a single individual. They die if they are separated from each other. Their real life consists only in collaboration, only in connexion with the whole social body.

2 The mutual exchange of individual life-activity, the intercourse, the mutual stimulation of individual powers, this collaboration is the real essence of individuals, their real capacity. They cannot realise, make use of, exercise, activate their powers, they do not bring them to life, or (if they have brought them to life) they die out again, if they do not mutually exchange their life-activity in intercourse with the fellow-members of the same community or with the parts of the same body. As the Earth's air is the workplace of the Earth so is the intercourse of men the human workplace in which individual men come to the

Leben ist Austausch von productiver Lebensthätigkeit. Der Körper jedes lebendigen Wesens, z. B. des Thieres, der Pflanze, des einzelnen Menschen, ist, weil das Medium des Austausches der productiven Lebensthätigkeit dieses oder jenes Wesens, sein unveräußerliches Lebensmittel, Medium seines Lebens, daher diejenigen Organe des Körpers, welche die Centralpunkte des Austausches, auch seine edelsten, unver-äußerlichsten Organe sind, z. B. Hirn und Herz. — Was von den Körpern der kleinen, das gilt auch von den Körpern der großen Individualitäten, und es gilt sowohl von den unbewußten, den sogenannten Weltkörpern, wie von den bewußten, den sogenannten sozialen Körpern. — Die Atmosphäre der Erde, das unveräußerliche Medium des Austausches der irdischen Productionen, ist das irdische Lebenselement, die Sphäre, in welcher die Menschen ihre sociale Lebensthätigkeit mit einander austauschen — nämlich der Verkehr in der Gesellschaft — ist das unveräußerliche sociale Lebenselement. Die einzelnen Menschen verhalten sich hier als bewußte und bewußt handelnde Individuen zur Sphäre des Austausches ihres gesellschaftlichen Lebens, wie sie sich als unbewußte Individuen, als Körper, zur Sphäre des Aus-tausches ihrer körperlichen Lebensthätigkeit, zur Atmosphäre der Erde verhalten. Sind sie von ihrem socialen Lebensmedium getrennt, so können sie eben so wenig leben, wie sie, von ihrem körperlichen Lebensmedium getrennt — wenn ihnen ihre Lebensluft entzogen ist — körperlich leben können. Sie verhalten sich zum ganzen Gesellschaftskörper, wie die einzelnen Glieder und Organe zum Körper des einzelnen Individuums sich verhalten. Sie sind todt, wenn sie von einander getrennt werden. Ihr wirkliches Leben besteht nur im gegenseitigen Austausch ihrer productiven Lebensthätigkeit, nur im Zusammenwirken, nur im Zusammenhang mit dem ganzen gesellschaftlichen Körper.

Der gegenseitige Austausch der individuellen Lebensthätigkeit, der Verkehr, die gegenseitige Erregung der individuellen Kräfte, dieses Zusammenwirken ist das wirkliche Wesen der Individuen, ihr wirkliches Vermögen. Sie können ihre Kräfte nicht realisiren, verwerthen, verwirklichen, bethätigen, sie bringen es gar nicht zum Leben, oder (wenn sie es bereits zum Leben gebracht haben) sterben wieder ab, dafern sie ihre Lebensthätigkeit nicht gegenseitig, im Verkehre mit den Genossen derselben Gemeinschaft oder mit den Gliedern desselben Körpers, austauschen. — Wie die Luft der Erde die Werkstätte der Erde, so ist der Verkehr der Menschen die humane Werkstätte, in welcher die einzelnen

realisation, to the exercise of their real life or capacity. The stronger their intercourse, the stronger also is their creative power and as long as their intercourse is restricted so too is their creative power. Without their life-medium, without exchange of their individual powers, individuals do not live. The intercourse of men does not arise from their essence; it is their real essence and is indeed not only their theoretical essence, their real life-consciousness, but also their practical, their real life- activity. Thinking and doing only arise from the intercourse, the collaboration of individuals, and what is called the mystical "Spirit" is just this life-air, this workplace, this collaboration of ours. Any free activity - and there is no other since free activity that a being does not draw out of himself and so bring it about freely is not a free activity at all, at least not his but that of another being - so, any real, practical as well as theoretical life-activity is a species-act, a collaboration of different individuals. These collaborations above all realise the creative power and are therefore the real essence of each individual.

3a The human essence, human intercourse, develops, as any essence, in the course of a history through many struggles and destructions. The real essence, the collaboration of individuals of the human species, had, as all reality, a development or creation history. The social world, human organisation, had its natural history, its genesis, its history of creation, as any other world, as any other organic body. But the natural history of mankind began when that of the Earth had fully developed, when the Earth had already produced its last and highest organisation, the human body, and thus with it all its bodily organisation. The natural history of the Earth which, according to the views of the geologists, lasted for many millions of years and has been over and ended for many thousands of years; the Earth is fully developed. The natural history of mankind conversely is not yet ended; we still live in its struggles. Mankind is not yet fully developed, but its full development is near. We already see in the distance the promised land of organised mankind; we can already reach it with our eyes, this land of promise to which the whole history of mankind up till now points - although we cannot yet tread on it with our feet. It is false to see in the full development of the natural history of, in the end of the history of the creation of mankind the end of mankind itself, its "Doomsday" - an optical illusion to which were subject those who could think of no other reality than the existing one, even though they were not satisfied with it and so wanted another, and who see in the fall of their bad and in the rise of a better world the destruction of the world and the approach of the hereafter.

Menschen zur Verwirklichung, Bethätigung ihres Lebens oder Vermögens kommen. Je stärker ihr Verkehr, desto stärker ist auch ihre Produktionskraft, und solange der Verkehr beschränkt, ist auch ihre Produktionskraft noch beschränkt. Ohne ihr Lebensmedium, ohne Austausch ihrer individuellen Kräfte, leben die Individuen nicht. Der Verkehr der Menschen entsteht nicht etwa aus ihrem Wesen; er ist ihr wirkliches Wesen, und zwar ist er sowohl ihr theoretisches Wesen, ihr wirkliches Lebensbewußtsein, wie ihr praktisches, ihre wirkliche Lebensthätigkeit. Denken und Handeln gehen nur aus dem Verkehr, dem Zusammenwirken der Individuen hervor — und was wir mystisch „Geist" nennen, ist eben diese unsere Lebensluft, unsere Werkstätte, dieses Zusammenwirken. Jede freie Thätigkeit — und es gibt keine andere, als freie Thätigkeit, denn was ein Wesen nicht aus sich selbst heraus, also frei wirkt, ist gar keine, wenigstens nicht seine, sondern eines andern Wesens That; also jede wirkliche, praktische wie theoretische, Lebensthätigkeit — ist ein Gattungsact, ein Zusammenwirken verschiedener Individualitäten. Dieses Zusammenwirken erst verwirklicht die Produktionskraft und ist demnach das wirkliche Wesen eines jeden Individuums.

Das menschliche Wesen, der menschliche Verkehr, entwickelt sich, wie jedes Wesen, im Verlaufe einer Geschichte durch viele Kämpfe und Zerstörungen hindurch. Das wirkliche Wesen, das Zusammenwirken der Individuen der menschlichen Gattung, hat, wie alles Wirkliche, eine Entwicklungs- oder Entstehungsgeschichte. Die sociale Welt, die humane Organisation, hat ihre Naturgeschichte, ihre Genese, ihre Geschichte der Schöpfung, wie jede andere Welt, wie jeder andere organische Körper. Die Naturgeschichte der Menschheit hatte aber begonnen, als die der Erde vollendet war, als nämlich die Erde ihre letzte und höchste Organisation, den Menschenkörper, und somit alle ihre körperlichen Organisationen, bereits producirt hatte. Die Naturgeschichte der Erde, welche, nach der Ansicht der Geologen, wohl viele Millionen Jahre gedauert hatte, ist schon seit vielen Jahrtausenden aus und beschlossen; die Erde ist vollendet. Die Naturgeschichte der Menschheit dagegen ist bis jetzt noch nicht zu Ende; wir leben noch immer im Kampfe. Die Menschheit ist noch nicht vollendet; aber sie ist ihrer Vollendung nahe. Schon sehen wir in der Ferne das gelobte Land der organisirten Menschheit; schon können wir es mit unsern Augen erreichen, dieses Land der Verheißung, auf welches die ganze bisherige Geschichte der Menschheit hindeutet — obgleich wir es noch nicht mit Füßen betreten können. — Falsch ist es, in der Vollendung der Naturgeschichte, im Ende der Schöpfungsgeschichte der Menschheit das Ende der Menschheit selbst, ihren „jüngsten Tag" zu erblicken — eine optische Täuschung, welcher von jeher diejenigen unterworfen waren, die sich keine andere Wirklichkeit, als die bestehende denken konnten — obgleich die bestehende sie nicht befriedigte, sie daher eine andre wünschten — und die eben deßhalb im Untergange ihrer schlechten und im Aufgange einer bessern Welt den Untergang der Welt und den Anfang des Jenseits erblickten.

- 3b Are also subject to the illusions of "Doomsday" those who do not believe in a better hereafter but who do not believe either in a better life in this world down here than exists at present, who make theirs the Christian dogma of the imperfection of life in this world down here but without accepting the consolation of the hereafter, who dream of infinite progress and accept no other end, no other completion, for it than death or some lifeless ghost which they call "Spirit." The philosophers too belong to those who can imagine no other reality than the existing one; they belong to those antediluvian species who see in the fall of the old world only their own fall and in the completed organisation of mankind only death - because a correct instinct tells them that they themselves are an integral part of the old, decadent and bad, reality. If the antediluvian monsters that the Earth produced before its completion, before its maturity, in its growing-up years, had had consciousness they would have reasoned and boasted in the same way as our philosophers, theologians and priests. They too would not have believed in any superior creations, in any completed earthly forms, in men; they too would have believed that they saw coming in the decline of the vermin of the primitive world the fall of the world. But as little as the end of the Earth came with its completed condition which was rather the beginning of its real life, so little comes the end of mankind with its completed condition, i.e., with its perfection; on the contrary it is its true beginning.
- 4a A necessity in human development, in the formation or natural history, necessary in the creation of men, is their mutual destruction arising from the contradiction of their intercourse in the midst of their isolation. The history of the creation of the human essence, of mankind, appears first as a self-destruction of this essence. Men already sacrificed themselves to their heavenly and earthly idols long before there was a heavenly and earthly, religious and political economy to justify it. They destroyed themselves because in the beginning they could only maintain themselves as isolated individuals, because they could not collaborate harmoniously as members of one and the same organic whole, as members of mankind. If an organised exchange of products, an organised activity, a collaboration of all had already been possible straightaway men would not have needed to wrest or acquire as isolated individuals on their own account their material and spiritual needs through naked force or refined deceit; they would not have had to seek their spiritual and material goods outside themselves, they would have formed themselves by themselves, that is to say they could have exercised their faculties in community. But this amounts to saying that if men had come into
- Auch diejenigen sind noch dieser Täuschung des „jüngsten Tages“ unterworfen, die zwar an kein besseres Jenseits, aber auch an kein besseres Diesseits, als das gegenwärtig bestehende glauben — die das christliche Dogma von der Unvollkommenheit des Diesseits, aber ohne die Tröstung des Jenseits, zum ihrigen machen — die von einem unendlichen Fortschritte träumen und kein anderes Ende desselben annehmen, keine andere Vollendung, als den Tod oder irgend ein lebloses Phantom, das sie „Geist“ nennen. — Auch sie, die Philosophen, gehören zu denen, die sich keine andere Wirklichkeit, als die bestehende schlechte, denken können — gehören zu dem antediluvianischen Gethier, welches im Untergange der alten Welt seinen eignen Untergang, in der vollendeten Organisation der Menschheit nur den Tod erblickt — weil ein richtiger Instinct ihnen sagt, daß sie selbst einen wesentlichen Bestandtheil der alten, untergehenden, schlechten Wirklichkeit bilden. — Wenn die vorsündfluthlichen Ungeheuer — welche die Erde vor ihrer Ausbildung, vor ihrem reifen Alter, in ihren „Flegeljahren“, erzeugt hatte — Bewußtsein gehabt hätten, so würden sie ganz in derselben Weise, wie unsre Philosophen, Theologen und Pfaffen, raisonnirt und renommirt haben. Auch sie würden an keine höheren Schöpfungen, an keine vollendeten Erdengebilde, an keine Menschen geglaubt haben; auch sie würden mit dem Untergange des vorweltlichen Ungeziefers den Untergang der Welt herannahen zu sehen geglaubt haben. — So wenig aber, wie mit der vollendeten Gestalt der Erde das Ende, vielmehr der Anfang ihres wirklichen Lebens gekommen ist, ebenso wenig kommt mit der vollendeten Gestalt der Menschheit, d. h. mit ihrer Vollkommenheit, das Ende derselben, im Gegentheil erst ihr wahrer Anfang.
- Eine Nothwendigkeit in der menschheitlichen Entwicklung, in der Bildungs- oder Naturgeschichte, nothwendig in der Schöpfungsgeschichte der Menschen, ist ihre gegenseitige Zerstörung, welche hervorgeht aus dem Widerspruche ihres Verkehres innerhalb ihrer Vereinzelung. — Die Entstehungsgeschichte des humanen Wesens oder der Menschheit erscheint zunächst als Selbstzerstörung dieses Wesens. Die Menschen opferten sich schon ihren himmlischen und irdischen Götzen, lange bevor es noch eine himmlische und irdische, religiöse und politische Ökonomie gab, die es rechtfertigte. Sie zerstörten sich, weil sie sich im Anfange nur als vereinzelte Individuen erhalten, weil sie nicht als Glieder eines und desselben organischen Ganzen, als Glieder der Menschheit, harmonisch zusammenwirken konnten. Wäre schon von vornherein ein organisirter Productenaustausch, eine organisirte Thätigkeit, ein Zusammenwirken Aller möglich gewesen, so hätten die Menschen freilich ihre geistigen und materiellen Bedürfnisse sich nicht als einzelne Individuen auf eigne Faust, durch rohe Gewalt oder raffinirten Betrug, sich abzuringen oder zu erwerben brauchen, so hätten sie ihre geistigen und materiellen Güter nicht außer sich zu suchen nöthig gehabt, so hätten sie sich durch sich selbst ausbilden, nämlich ihre Fähigkeiten in Gemeinschaft bethätigen können. Das heißt aber so viel, als:

the world as a formed human essence they would not have needed to pass through a period of formation. In other words, if mankind had not begun with isolated individuals men would not have had to fight their way through egoistic struggles to obtain their still extraneous and exterior goods.

- 4b At the end of these brutal struggles for our own essence, now that our essence is formed at least theoretically, we can indeed conceive of and bring into being a human society without self-destruction, a reasonable, organic, human society with many-sided, harmonious collaborating productions, with many-sided organised spheres of activity corresponding to the various life-aims, the many-sided activities of men, so that each formed man can freely exercise his faculties and talents according to his vocation and inclination. This is possible now since now the human capacity, the human essence (the production and communication of the consumption of products for the purpose of further production) has developed to excess. Natural forces no longer stand opposed to man as extraneous and hostile; he knows them and uses them for human ends. Men themselves are drawing closer every day. The barriers of space and time, religion and nationalism, the barriers of individuals are crashing down together, to the terror of the narrow-minded but to the delight of the enlightened friends of: man! We need do no more than recognise the surrounding light of freedom, no more than dismiss the night watchman, so as to be able to all clasp hands joyously. Yes, now mankind is major; nothing prevents it from at last coming into its heritage, the fruit of many thousands of years' slave labour and elemental struggles! Indeed its present misery itself proves this most convincingly; for it is not the consequence of the shortage, but of the excess of productive capacities. England penetrates into the most remote parts of the Earth in search of consumers, but the whole Earth is or soon will be too small a market for its products which constantly rise in geometric progression while its consumers increase in arithmetic progression so that the Malthusian theory - according to which, as is known, the consumers should increase in geometric and the products in arithmetic progression - is in actual fact the opposite of the truth.
- 4c Yes, men are now ripe for the total enjoyment of their freedom or their life. This was not so at the beginning. The productive capacity of men had first to be formed, the human essence had to be developed. To begin with there were only raw individuals, when the simple elements of mankind which either had not yet come into contact with each other and, like the plants, obtained their nourishment, their bodily life-needs, quite directly from the Earth or they only

kämen die Menschen als ausgebildete humane Wesen zur Welt, so brauchten sie keine Bildungsgeschichte durchzumachen. Mit andern Worten: Hätte die Menschheit nicht mit vereinzelt Individuen begonnen, so hätte sie die egoistischen Kämpfe um ihre ihr noch fremden und äußerlichen Güter nicht durchzukämpfen nöthig gehabt.

—Wir können jetzt, am Ende dieses brutalen Kampfes um das eigne Wesen, jetzt, wo unser Wesen, theoretisch wenigstens, ausgebildet ist, allerdings eine Menschengesellschaft ohne Selbstzerstörung denken und in's Leben einführen, eine vernünftige, organische menschliche Gesellschaft mit mannichfaltigen, harmonisch zusammenwirkenden Productionen, mit mannichfaltigen organisirten Wirkungskreisen, welche den verschiedenen Lebensrichtungen, den mannichfaltigen Thätigkeiten des Menschen entsprechen, so daß jeder ausgebildete Mensch seine Fähigkeiten und Talente nach Beruf und Neigung in der Gesellschaft frei bethätigen kann. Jetzt können wir es; denn jetzt ist das menschliche Vermögen, das menschliche Wesen (die Production und die Communication der Consumption der Producte zum Behufe der ferneren Production) bis zum Überflusse entwickelt. Die Naturkräfte stehen dem Menschen nicht mehr als fremde und feindliche gegenüber; er kennt und verwendet sie zu menschlichen Zwecken. Die Menschen selbst rücken sich täglich näher. Die Schranken des Raumes, der Zeit, Religion und Nationalität, die Schranken der Individuen fallen krachend zusammen, ein Schrecken für den bornirten, eine Wonne für den gebildeten Menschenfreund! Wir brauchen nichts mehr, als die Lichtatmosphäre der Freiheit anzuerkennen, nichts mehr, als die Wächter der Nacht abzuschaffen, um uns allesamt freudig die Hände drücken zu können. Ja, jetzt ist die Menschheit mündig; Nichts hindert sie, ihre Erbschaft, die Frucht der Sklavenarbeiten und elementarischen Kämpfe vieler Jahrtausende, endlich anzutreten! Ihr gegenwärtiges Elend selbst beweist dies wohl am Schlagendsten; denn es ist nicht eine Folge des Mangels, sondern des Überflusses an Productionsvermögen. England dringt in die entferntesten Winkel der Erde, um Consumenten zu suchen; aber die ganze Erde ist oder wird bald ein zu kleiner Markt für seine Productionen, die fortwährend in geometrischer Progression steigen, während seine Consumenten in arithmetischer Progression zunehmen, so daß die Malthus'sche Theorie — nach welcher bekanntlich die Consumenten in geometrischer, die Producte nur in arithmetischer Progression zunehmen sollen — recht eigentlich die Umkehrung der Wahrheit ist.

— Ja wohl, jetzt sind die Menschen zum vollständigen Genüsse ihrer Freiheit oder ihres Lebens reif. — Nicht so im Anfange. Das menschliche Productionsvermögen mußte erst ausgebildet, das humane Wesen entwickelt werden. Es waren anfänglich nur rohe Individuen, wo die einfachen Elemente der Menschheit, welche entweder noch nicht mit einander in Berührung kamen und, wie die Pflanzen, ihre Nahrung, ihre leiblichen Bedürfnisse ganz unmittelbar von der Erde erhielten, oder nur so mit einander in Berührung

came into contact with each other by exchanging their forces in a brutal, animal-like struggle. The first form of the exchange of products, of intercourse, could thus only be robbery with murder, and the first form of human activity could only be slave labour. On this still uncontested basis of historical right no organised exchange could occur: there could only be a sell-off of products - which is therefore what occurred. The laws resting on this historical basis have only regulated robbery with murder and slavery, they have only raised to a rule, to a principle what was at the beginning only contingent, unconscious and involuntary. History up to now is nothing other than the history of the regulation, the justification, the completion and the generalisation of robbery with murder and slavery. How finally it has come to this that we all without exception and at every moment sell off our activity, our creative power, our capacity -- how the cannibalism, the mutual robbery with murder and slavery, with which the history of mankind had begun has been raised to a principle - and how first and foremost the organic community can arise from this general exploitation and universal servitude, that shall be demonstrated in what follows.

5a The individual raised to an end, the species degraded to a means; that is the inversion of human and natural life in general. Man consciously sacrifices his individual life to the life of the species if they both enter into collision. Even non-thinking beings, the animals, who feel forget their instinct, their drive for self-preservation when this comes into collision with their species-essence or creative instinct. Love, wherever it also appears, is more powerful than egoism. The hen goes into an unequal fight if she must defend her chicks against attack. Cats voluntarily go hungry for days on end to satisfy their species instinct and by grief over the loss of their young which are habitually taken from them by cruel men. Nature is only always concerned with self-creation, with the preservation of the life of the species, of actual life-activity. Individuals always die in the natural world and they only commence to die off from the moment when they have ceased to be capable of procreation. Indeed with many individuals of the animal world the day of marriage is the day of death. With man who can perform a species-act through thinking, feeling and willing the gradual dwindling of all its spiritual forces is a sure herald of his natural death.

5b The natural conception of the world which sees life itself in the species and the means to life in the individual bases itself on this world order. The inverted conception of the world reigns rather in the condition of egoism because this

kamen, daß sie in einem brutalen, thierischen Kampfe ihre Kräfte austauschten. Die erste Form des Produktaustausches, des Verkehrs, konnte daher nur der Raubmord, die erste Form menschlicher Thätigkeit nur die Sklavenarbeit sein. — Auf dieser Basis des historischen Rechtes, die noch unangefochten, konnte es zu keinem organisirten Austausch, konnte es nur zu einer Verschacherung der Producte kommen — und dahin ist es dann gekommen. — Die auf der historischen Basis fußenden Gesetze haben nur den Raubmord und die Sklaverei geregelt, haben nur, was im Anfange zufällig, bewußt- und willenlos geschah, zur Regel, zum Princip erhoben. Die bisherige Geschichte ist nichts als die Geschichte der Regelung, der Begründung, der Durch-führung, der Verallgemeinerung des Raubmordes und der Sklaverei. — Wie es zuletzt dahin gekommen ist, daß wir Alle ohne Ausnahme und in jedem Momente unsere Thätigkeit, unsere Productionskraft, unser Vermögen, uns selber verschachern — daß der Kannibalismus, der gegenseitige Raubmord und die Sklaverei, mit dem die Geschichte der Menschheit begonnen hatte, zum Principe erhoben wurde — und wie erst aus dieser allgemeinen Ausbeutung und univ ersellen Leibeigenschaft die organische Gemeinschaft hervorgehen kann — das soll im Folgenden nachgewiesen werden.

Das Individuum zum Zweck erhoben, die Gattung zum Mittel herabgewürdigt: das ist die Umkehrung des menschlichen und des natürlichen Lebens überhaupt. Der Mensch opfert mit Bewußtsein sein individuelles Leben dem Leben der Gattung, wenn eine Collision zwischen beiden eintritt. Selbst die noch nicht denkenden Wesen, die Thiere, welche empfinden, vergessen ihren Instinct der Selbsterhaltung, ihren Selbsterhaltungstrieb, wo dieser mit ihrem Selbsterzeugungstrieb, mit ihrem Gattungswesen oder Productionsinstinct in Collision geräth. Die Liebe, wo sie auch immer erscheint, ist mächtiger, als der Egoismus. Die Henne geht einen ungleichen Kampf ein, wenn sie ihre Küchlein gegen Angriffe vertheidigen muß. Katzen hungern freiwillig Tage lang, um ihren Gattungstrieb befriedigen zu können, auch aus Gram über den Verlust ihrer Jungen, die ihnen gewöhnlich von grausamen Menschen geraubt werden. Die Natur ist nur immer auf die Selbsterzeugung, auf Erhaltung des Gattungslebens, der eigentlichen Lebensthätigkeit bedacht. — Die Individuen sterben immer in der natürlichen Weltordnung, und zwar fangen sie an abzusterben von dem Augenblicke an, wo sie aufgehört haben, zeugungsfähig zu sein. Bei manchen Individuen aus der Thierwelt ist sogar der Hochzeitstag der Sterbetag. Beim Menschen, der auch durch sein Denken, Fühlen und Wollen einen Gattungsact verrichten kann, ist das allmälige Schwinden aller seiner Geisteskräfte der sichere Vorbote seines natürlichen Todes.

— Auf diese Weltordnung ist die natürliche Weltanschauung begründet, welche in der Gattung das Leben selbst, im Individuum dagegen nur das Mittel zum Leben erblickt. Die umgekehrte Weltanschauung herrscht dagegen im Zustande des Egoismus, weil dieser

condition is itself an inverted world. For our philistines, our Christian shopkeepers and our Jewish Christians the individual is the end, the life of the species being rather the means to life. They have created for themselves a world apart. The classic theoretical form of this inverted world is the Christian heaven. In the real world the individual dies; in the Christian heaven he lives for ever. In the real world the species acts in and through the individual; in heaven the essence of the species, God, lives outside the individuals and these are not the medium through which God lives and through which the essence of the species lives but, conversely, the individual lives by means of God. The essence of the species is here degraded to the means for the life of the individual. The Christian "I" needs his God; he needs him for his individual existence, for his holy and immortal soul, for the salvation of his soul! "If I did not hope to participate in immortality, I would care neither about God nor about the whole of dogmatics." The whole essence of Christianity is contained in these few words from a very pious man. Christianity is the theory, the logic of egoism.

5c Conversely the classic ground of egoistic practice is the modern Christian world of shopkeepers: here also is a heaven, a fiction, an imaginary and pretended benefit for the life of the individual, derived from the sick egoistic madness of depraved mankind. The individual who wants to live not through himself for the species, but through the species for himself alone, must create practically an inverted world. In our world of shopkeepers the individual is practically, just as in the Christian heaven he is theoretically, the end and the species only the means to life. Here also the life of the species does not manifest itself through the individual; here as in heaven the life of the species is placed outside of individuals and degraded to a means; here there is money. What God is to the theoretical life, money is to the practical life in this inverted world: the externalised capacity of men, their sold-off life-activity. Money is human value expressed in figures; it is the mark of our slavery, the indelible brand of our servitude. Money is the congealed blood sweat of the miserable wretches who bring to market their inalienable property, their most personal capacity, their life-activity itself, to barter it for a *caput mortuum*, a so-called capital and to consume cannibalistically their own fat.

5d And all of us, we are these miserable wretches! We can indeed emancipate ourselves theoretically from the inverted consciousness of the world; but as long as we are not also out of this inverted world practically we must, as the proverb says, howl with the wolves. Yes, we must constantly alienate our essence, our life,

Zustand selbst der einer verkehrten Welt ist. — Unsern Philistern, unsern christlichen Krämer und jüdischen Christen, ist das Individuum Zweck, das Gattungswesen dagegen Mittel des Lebens. Sie haben sich eine aparte Welt für sich geschaffen. — Theoretisch ist die klassische Gestalt dieser verkehrten Welt der christliche Himmel. In der wirklichen Welt stirbt das Individuum, im christlichen Himmel lebt es immer fort; im wirklichen Leben bethätigt sich die Gattung im Individuum und mittelst desselben, im Himmel lebt das Gattungswesen, Gott, außerhalb der Individuen, und nicht diese sind das Medium, durch welches Gott sich bethätigt, durch welches das Gattungswesen lebt, sondern umgekehrt, vermittelt Gottes Leben die Individuen. Das Gattungswesen ist hier zum Mittel für das Leben der Individuen herabgewürdigt; das christliche „Ich“ braucht seinen Gott; es braucht ihn für seine individuelle Existenz, für seine heilige, unsterbliche Seele, für sein Seelenheil. „Wenn ich nicht der Unsterblichkeit theilhaftig zu werden hoffte, dann würde ich mich weder um Gott, noch um die ganze Dogmatik kümmern.“ — In diesen wenigen Worten, welche von einem sehr frommen Manne herrühren, ist das ganze Wesen des Christenthums enthalten. Das Christenthum ist die Theorie, die Logik des Egoismus.

— Der klassische Boden der egoistischen Praxis dagegen ist die moderne, christliche Krämerwelt — auch ein Himmel, auch eine Fiction, auch ein eingebildeter, vermeintlicher, Vortheil für das individuelle Leben, entsprungen aus der krankhaften, egoistischen Aberwitzheit der depravirten Menschheit. — Das Individuum, welches nicht durch sich für die Gattung, sondern durch die Gattung für sich allein leben möchte, muß sich auch praktisch eine verkehrte Welt schaffen. In unsrer Krämerwelt ist daher praktisch, wie im christlichen Himmel theoretisch, das Individuum Zweck, die Gattung nur Mittel des Lebens. Das Gattungswesen bethätigt sich hier ebenfalls nicht im Individuum und mittelst desselben; es ist auch hier, wie im Himmel, außerhalb der Individuen gesetzt und zum Mittel derselben herabgewürdigt; es ist hier das Geld. Was der Gott für's theoretische Leben, das ist das Geld für's praktische Leben der verkehrten Welt: das entäußerte Vermögen der Menschen, ihre verschacherte Lebensthätigkeit. Das Geld ist der in Zahlen ausgedrückte menschliche Werth — es ist der Stempel unsrer Sklaverei, das unauslöschliche Brandmal unsrer Knechtschaft — Menschen, die sich kaufen und verkaufen können, sind eben Sklaven. Das Geld ist der geronnene Blutschweiß der Elenden, die ihr unveräußerliches Eigenthum, ihr eigenstes Vermögen, ihre Lebensthätigkeit selbst zu Markte tragen, um dafür das *caput mortuum* derselben, ein sogenanntes Capital einzutauschen und kannibalisch von ihrem eignen Fette zu zehren.

— Und diese Elenden sind wir Alle! Wir mögen uns theoretisch noch so sehr von dem verkehrten Weltbewußtsein emancipiren, so lange wir nicht auch praktisch aus der verkehrten Welt heraus sind, müssen wir, wie es im Sprichwort heißt, mit den Wölfen heulen. Ja, wir müssen unser Wesen, unser Leben, unsere eigene, freie Lebensthätigkeit

our own free life-activity, in order to eke out our miserable existence. We constantly buy our own individual existence at the loss of our freedom. And of course it is not just us proletarians but also us capitalists who are these miserable wretches who suck their blood and eat themselves. All of us, we cannot freely act our life, nor can we create or work for each other. We all can only eat up our life; we can only mutually devour each other if we don't want to die of starvation. For this money which we eat up and which we work to acquire is our own flesh and blood which in its externalisation must be acquired, captured and eaten up. We are all - this we are not allowed to hide from ourselves - cannibals, beasts of prey, bloodsuckers. We are so as long as we don't act all for others, but have to gain our living each for himself.

6 Money is, according to the principles of political economy, the general means of exchange, thus the medium of life, the human capacity, the real creative power, the real wealth of mankind. If this externalised wealth really corresponded to intrinsic wealth then each man would be worth exactly as much as the cash or money values that he owned - just as a consistent theology values a man by the extent of his orthodoxy, so a consistent economics values him by the weight of his purse. But in fact economics like theology is not at all concerned with men. Economics is the science of the acquisition of earthly goods just as theology is the science of the acquisition of heavenly goods. But men are not goods! For the purely "scientific" economist and theologian men have no value. Where conversely both these holy sciences are applied, thus in the practice of our modern world of shopkeepers, man is really only valued according to his pursue, just as in the practice of the Christian Middle Ages, which still flourishes in part, man was only judged according to his professions of faith.

7 Money is the product of mutually estranged man, of externalised man. Money is not the "noble metal" - we now have paper money, State money and bank money than metallic money. Money is what has come to pass for human creative power, the real life-activity of the human essence. Hence capital is, according to the definition of political economy, accumulated, piled-up labour and, where production arises from the exchange of products, money is exchange value. What cannot be exchanged, what cannot be sold, thus has no value. Where men can no longer be sold they are no longer worth a penny, but only when they sell or "hire out" themselves. The economists even claim that the value of a man would increase to the extent that he was no longer sold and was consequently obliged, in order to live, to himself sell himself; they draw the conclusion from this that the "free" man has more "value" than the slave. This is quite true. Hunger is a much

fortwährend veräußern, um unsere elende Existenz fristen zu können. Wir erkaufen uns fortwährend unsere individuelle Existenz mit dem Verluste unserer Freiheit. — Und wohlverstanden, nicht etwa nur wir Proletarier, auch wir Capitalisten sind diese Elenden, die sich das Blut aus-saugen, sich selber aufzehren. Wir Alle können unser Leben nicht frei bethätigen, können nicht schaffen oder für einander wirken — wir Alle können unser Leben nur verzehren, können uns nur gegenseitig auffressen, wenn wir anders nicht verhungern wollen. Denn das Geld, das wir verzehren und um dessen Erwerb wir arbeiten, ist unser eigenes Fleisch und Blut, welches in seiner Entäußerung von uns erworben, erbeutet und verzehrt sein muß. Wir Alle sind — das dürfen wir uns nicht verhehlen — Kannibalen, Raubthiere, Blutsauger. — Wir sind es so lange, als wir nicht Alle für einander thätig sind, sondern Jeder für sich erwerben muß.

Das Geld soll, nach den Principien der politischen Ökonomie, das allgemeine Tauschmittel, also das Lebensmedium, das menschliche Vermögen, die wirkliche Produktionskraft, der wirkliche Schatz der Menschheit sein. — Wenn dieser entäußerte Schatz wirklich dem inneren entspräche, so wäre jeder Mensch gerade so viel werth, als er baar Geld hat oder Geldeswerth besitzt — und wie die consequente Theologie den Menschen nur nach dem Maaße seiner Orthodoxie, so dürfte die consequente Ökonomie ihn nur nach der Schwere seines Geldsackes schätzen. — In der That aber kümmert sich die Ökonomie, wie die Theologie, gar nicht um den Menschen. Die Nationalökonomie ist die Wissenschaft des irdischen, wie die Theologie die Wissenschaft des himmlischen Gütererwerbs. Die Menschen aber sind ja keine Güter. Die Menschen haben für den rein „wissenschaftlichen“ Ökonomen und Theologen gar keinen Werth. — Wo dagegen diese beiden heiligen Wissenschaften angewendet werden, also in der Praxis unsrer modernen Krämerwelt, wird der Mensch wirklich nur nach seinem Geldsacke geschätzt — wie in der Praxis des christlichen Mittelalters, die theilweise noch florirt, nach seinem Glaubensbekenntniß.

Das Geld ist das Product der gegenseitig entfremdeten Menschen, der entäußerte Mensch. Geld ist nicht das „edle Metall“ — wir haben jetzt mehr Papiergeld, Staats- und Bankpapier, als Metallgeld — Geld ist, was da geltet für menschliche Produktionskraft, für wirkliche Lebensthätigkeit des menschlichen Wesens. Capital ist daher nach der nationalökonomischen Definition: aufgehäufte, vorräthige Arbeit — und sofern die Production aus dem Austausch der Producte hervorgeht, ist das Geld der Tauschwerth. Was nicht vertauscht, was nicht verkauft werden kann, hat auch keinen Werth. Sofern die Menschen nicht mehr verkauft werden können, sind sie auch keinen Pfennig mehr werth — wohl aber, sofern sie sich selbst verkaufen oder „verdingen“. Die Ökonomen behaupten sogar, der Werth des Menschen steige in dem Maaße, als er nicht mehr verkauft werden könne und daher, um zu leben, sich selbst zu verkaufen genöthigt sei, und sie ziehen hieraus den Schluß, daß der „freie“ Mensch mehr „werth“ sei, als der Sklave. Ganz richtig.

stronger impulse to work than the slave-owner's whip and greed for money a much stronger incentive for the private owner to exert his energies than the condescending smile of the satisfied lord. The economists forget only that the "value" of "freedom" must fall to the extent that it becomes more general. The more "free" men there are rushing to do slave labour, i.e., the more there are on sale, the cheaper they will be or are. Accursed competition ruins the price of "free" men and in fact on the basis of egoistic private acquisition there is to the other way to restore the "value" of men than the re-establishment of slavery.

8a Ancient slavery is human intercourse based on robbery with murder in a natural form; and it is also the most human form. It is natural and human that one only lets oneself be sold unwillingly; conversely it is unnatural and unhuman to oneself to sell oneself voluntarily. The modern world of shopkeepers could only come to this high point of baseness, of unnaturality and inhumanity by means of Christianity, the unnaturality *par principe*. Man had first to learn to look down on human life so as to externalise it voluntarily. He had to unlearn considering the real life, real freedom as a priceless good so as to offer these for sale. Mankind had first to pass through the school of servitude so as to come to embrace slavery as a principle. Our modern shopkeepers are the worthy descendants of the mediaeval serfs as these latter, the Christian slaves, were the worthy descendants of the heathen slaves. Just as mediaeval serfdom was an intensified ancient slavery so the modern Christian world of shopkeepers is an intensified mediaeval serfdom. The Ancients had not yet raised the externalisation of human life to Christian self-externalisation, nor the decomposition of human society to consciousness; they had not raised these factual situations to a principle. The Ancients were naïve: they simply accepted what lay in the essence of the world they moved (and in which we still move today): the externalisation of man. Just as religion received from the Ancients the human sacrifices that it demanded so politics also received its without seeking to establish this "scientifically" nor to hypocritically explain it away in the face of a still slumbering bad conscience.

8b It is when the bad conscience woke up that Christianity began. Christianity is the sophistry of the awoken bad conscience of mankind, it is the attempt to be freed from the reproaches of this bad conscience. But the Christian does not get rid of his qualms of conscience by freeing miserable mankind from its misery, but by convincing himself that this human misery is not an inversion but rather something that is right, that the real life is rightly the external life, and that the externalisation of life is the normal condition of the world in general. The Christian

Der Hunger ist ein mächtigerer Trieb zur Arbeit, als die Peitsche des Sklavenbesitzers, und die Geldgier ein stärkerer Reiz für den Privateigenthümer, alle seine Kräfte aufzubieten, als das gnädige Lächeln des zufriedenen Herrn.—Die Nationalökonomien vergessen nur, daß der „Werth“ der „Freiheit“ in dem Maaße wieder abnehmen muß, je allgemeiner sie wird. Je mehr „freie“ Menschen sich zur Sklavenarbeit drängen, d. h. je feiler, desto wohlfeiler werden oder sind sie. Die leidige Concurrrenz verdirbt den Preis der „freien“ Menschen — und es gibt in der That, auf der Basis des egoistischen Privaterwerbes, kein anderes Mittel, den „Werth“ des Menschen wieder zu heben, als die Wiederherstellung der Sklaverei.

Die antike Sklaverei ist die natürliche Form des auf den Raubmord begründeten menschlichen Verkehrs; sie ist auch die menschlichste. — Natürlich und menschlich ist's, daß man sich nur unfreiwillig verkaufen läßt. Es ist dagegen unnatürlich und unmenschlich, daß man sich selbst freiwillig verkauft. Zu diesem Höhepunkt der Niederträchtigkeit, der Unnatur und Unmenschlichkeit, hat es nur die moderne Krämerwelt mittelst des Christenthums, der Unnatur *par principe*, bringen können. Der Mensch mußte erst das menschliche Leben verachten lernen, um sich desselben freiwillig zu entäußern. Man mußte erst verlernen, das wirkliche Leben, die wirkliche Freiheit als ein unschätzbares Gut zu betrachten, um dieselbe feil zu bieten. Die Menschheit mußte erst die Schule der Leibeigenschaft durchmachen, um der Sklaverei principiell zu huldigen. — Unsere modernen Krämer sind die würdigen Nachkommen der mittelalterlichen Leibeigenen, wie diese Letzteren, die christlichen Sklaven, die würdigen Nachkommen der heidnischen. Wie die romantische Leibeigenschaft eine potenzierte antike Sklaverei, so ist die moderne, christliche Krämerwelt eine potenzierte romantische Leibeigenschaft. Die Alten hatten die Entäußerung des menschlichen Lebens noch nicht zur christlichen Selbstentäußerung, die Zerfallenheit der menschlichen Gesellschaft noch nicht in's Bewußtsein, dieses Factum noch nicht zum Princip erhoben. Die Alten waren naiv; sie nahmen das, was im Wesen der Welt lag, in der sie sich bewegten (und in der wir uns gegenwärtig noch bewegen) — die Entäußerung der Menschen — unbefangen hin. Wie die Religion das Menschenopfer, das sie erheischt, von den Alten gebracht bekam, so hatte auch die Politik das ihrige bekommen, ohne daß man diese Barbarei „wissenschaftlich“ zu begründen und vor dem noch schlummernden bösen Gewissen gleißnerisch zu beschönigen suchte.

— Als dieses erwachte, entstand das Christenthum. Das Christenthum ist die Sophistik des erwachten bösen Gewissens der depravirten Menschheit, ist der Befreiungsversuch von den Vorwürfen dieses bösen Gewissens. Aber der Christ befreit sich nicht dadurch vom Gewissensbiß, daß er die verelendete Menschenwelt aus ihrem Elende befreit, sondern dadurch, daß er sich einredet, dieses menschliche Elend sei nichts Verkehrtes, vielmehr etwas Rechtes, das wirkliche Leben sei von Rechts wegen das äußerliche, die Entäußerung des Lebens der Normalzustand der Welt überhaupt. — Der Christ unterscheidet zwischen

draws a distinction between the "internal" and the "external" man, between reality and non-reality. The human "spirit," i.e., the remains that are left over when all that is "bodily" has been removed (and what is left over is invisible because it is precisely nothing), is thus holy and inalienable life of man; but the human "body" is the impious, bad, condemnable, external and thus also alienable life. The unreal man cannot sell himself as a slave; the real man is anyhow a vile thing and so not only can he but he should be in misery: the kingdom of heaven belongs to the miserable. The direct consequence of this doctrine was that slavery was left to exist factually and was even considered to be legitimate, except that it was no longer men but simple bodies that were being sold: a greater progress but a progress deeper into the morass. Afterwards once the principle of saleability was acquired in this way the route was open for the universal servitude, for the general mutual and voluntary selling-off of our shopkeepers.

9a The essence of our modern world of hucksters, money, is the realised essence of Christianity. The shopkeeper-state, the so-called "free" state is the promised kingdom of God, the world of shopkeepers is the promised kingdom of heaven, just as conversely God is only idealised capital and heaven the theoretical world of shopkeepers. Christianity discovered the principle of saleability but it was not concerned with the application of its principle. For, for it, reality was evil and nothing, thus it could not concern itself at all with reality in general and so not with the realisation of its principle. Christianity was quite indifferent to the fact that men externalised themselves really, i.e., that they became bondsmen, bodily slaves. This "external" practice it abandoned to the "external," "worldly" authorities. Real servitude in spite of its theoretical justification was purely contingent as long as this was still more or less acceptable in theoretical externalisation, in the Christian faith, as long as this had not been brought into Christian practice. To begin with Christianity changed nothing of the reality of classical slavery; existing slavery remained - and was only enriched by a principle. But a new principle is not a new existence, a distinction very current with our new Christians. the last philosophers. Who can be surprised at such cleverness?

9b When only a theory is given - and Christianity like philosophy has only given a theory - the relationship to the practice of life will be indifferent; the theory is a truth, taught and learned, given and received "for itself" and not for the sake of application. Thus in the Middle Ages as in Antiquity whether a man became a real slave or whether he remained in the "free" world was quite contingent. The distinction between Mediaeval serfdom and Ancient slavery lay only in the idea.

dem „innern" und „äußern" Menschen, d. h. zwischen Wirklichkeit und Unwirklichkeit. Der menschliche „Geist", d. h. der Rest, der übrig bleibt, wenn alles „Leibliche" abgezogen ist — und was da übrig bleibt, ist unsichtbar, weil es eben Nichts ist — der menschliche „Geist" also ist das heilige und unveräußerliche Leben des Menschen; der menschliche „Leib" aber ist das unheilige, schlechte, verwerfliche, äußerliche und daher auch veräußerliche Leben. Der unwirkliche Mensch kann sich nicht als Sklave verkaufen; der wirkliche Mensch ist ohnehin ein verworfenes Ding, und er kann daher nicht nur, er soll im Elende sein: den Elenden ist das Himmelreich. — Die unmittelbare Folge dieser Lehre war, daß man die Sklaverei factisch bestehen ließ, sogar für gerechtfertigt hielt, nur daß man nicht mehr Menschen, sondern bloße Leiber verkaufte, — ein großer Fortschritt, aber ein Fortschritt — tiefer in den Morast hinein. Nachdem einmal das Princip der Verkäuflichkeit auf diese Weise gewonnen, war der universellen Leibeigenschaft, der allgemeinen, gegenseitigen und freiwilligen Selbstverschacherung unserer Krämer die Bahn gebrochen.

Das Wesen der modernen Schacherwelt, das Geld, ist das realisirte Wesen des Christenthums. Der Krämerstaat, der sogenannte „freie" Staat ist das verheißene Gottesreich, die Krämerwelt das verheißene Himmelreich — wie umgekehrt Gott nur das idealisirte Kapital, der Himmel nur die theoretische Krämerwelt. —. Das Christenthum hat das Princip der Verkäuflichkeit entdeckt. Um die Anwendung seines Principis hat es sich aber noch nicht bekümmert. Da ihm die Wirklichkeit das Schlechte und Nichtige war, so konnte es sich um die Wirklichkeit überhaupt nicht kümmern, also auch nicht um die Verwirklichung seines Principis. Es war ihm daher sehr gleichgültig, ob die Menschen sich wirklich veräußerten, d. h. Leibeigene, leib-liche Sklaven wurden. Diese „äußerliche" Praxis überließ es den „äußerlichen", „weltlichen" Machthabern. Und so lange auch diese noch in der theoretischen Entäußerung, im christlichen Glauben mehr oder weniger befangen waren, so lange auch diese es noch nicht zum praktischen Christenthum gebracht hatten, war die wirkliche Leibeigenschaft, trotz ihrer theoretischen Rechtfertigung, etwas rein Zufälliges. Das Christenthum hat in der Wirklichkeit zunächst Nichts in der classischen Sklaverei geändert; die existirende Sklaverei blieb — sie wurde nur mit einem Principe bereichert. Aber ein neues Princip ist ja keine neue Existenz, eine Unterscheidung, die unseren neuesten Christen, den letzten Philosophen, noch sehr geläufig ist. Wer kann sich auch über diesen Scharfsinn wundern?

— Wird nur eine Theorie gegeben — das Christenthum hat aber, ähnlich der Philosophie, nur eine Theorie gegeben —. so wird das Verhältniß zur Praxis des Lebens gleichgültig; die Theorie ist eine „Wahrheit", die „ihrer selbstwegen" gelehrt und gelernt, gegeben und aufgenommen wird, nicht der Anwendung wegen. Daher war es im Mittelalter ebenso zufällig, wie im Alterthum, ob ein Mensch wirklicher Sklave wurde, oder ob er in j. der wirklichen „Welt" frei blieb. Der Unterschied zwischen der mittelalterlichen Leibeigenschaft

Conversely in the reality there was not the slightest difference between them. The one was neither better nor worse than the other. In the Middle Ages a man could as little make a claim to real freedom in virtue of his essence than in Antiquity; in Antiquity this essence was not yet known and for this reason was not recognised, but in the Middle Ages the human essence was only recognised in "spirit" and in "truth," in the divine beyond and for this other reason was not recognised in the reality of life. So in the Middle Ages as little as in Antiquity the problem was not to make man in general, i.e. , each man, into a real slave. In the one case as in the other therefore there still existed some freedom: in the Middle Ages as little as in Antiquity there existed in the facts, i.e., contingently, alongside those "some" men who according to Aristotle were "born" for "slavery" also "some" free born, "well born" or "very highly born," "highly born" men. In the reality servitude was thus still exchange based on robbery with murder in a natural form. Mediaeval serfdom was not in the reality a self-externalisation of men and it could not be; for man cannot make himself into a direct, natural bondsman. The direct life of man, his natural body, can be appropriated only by other men. Direct bondage implies men who are not bondsmen. The serf of the Middle Ages could not own serfs; he owned nothing - not even his own body was his own property - so he could not own other bodies.

9c If the Christians had been interested in legislating for this world down here they would have had to quickly realise that the "worldly" situation still contradicted their principle and that there still reigned here much too much "naturalness." But they were not interested in this because they were theoretical egoists. Nevertheless when in the course of time, having become enlightened and practical, they wanted to put Christianity into practice down here, when they wanted to apply "pure" Christianity, to realise the "Idea," it was discovered that the "spiritual" freedom and equality proclaimed by Christianity was in no way realised. To introduce into life the clever distinction between body and spirit one had to go to work with much more cleverness than the purely theoretical egoists had done. A form of social life had to be found in which the externalisation of man took shape as universally as in the Christian heaven. The free spirits without bodies had to appear down here as well: a colossal nonsense due to the cleverness of our modern Christian-trained law-givers and political economists. Christianity is realised in our world of shopkeepers.

und antiken Sklaverei liegt nur in der Idee. In der Wirklichkeit dagegen war die erstere von der letzteren auch nicht um ein Haar verschieden. Sie war weder besser, noch schlechter. Konnte der Mensch im Mittelalter ebenso wenig, wie im Alterthum, vermöge seines Wesens Ansprüche auf wirkliche Freiheit machen — da man im Alterthum dieses Wesen noch nicht kannte und aus diesem Grunde nicht anerkannte, im Mittelalter aber das menschliche Wesen nur im „Geiste" und in der „Wahrheit", im göttlichen Jenseits, und aus diesem anderen Grunde nicht in der Wirklichkeit des Lebens anerkannte — so stellte man sich doch auch im Mittelalter so wenig, wie im Alterthum, die Aufgabe, den Menschen überhaupt, d. h. jeden Menschen, zum wirklichen Sklaven zu machen. Es existierte daher auch hier, wie dort, noch etliche Freiheit; es gab im Mittelalter factisch, d. h. zufällig, wie im Alterthum, neben den „etlichen" Menschen, die, wie Aristoteles meinte, zur Sklaverei „geboren" seien, auch „etliche" Freigeborne, „Wohlgeborne", „Hochwohlgeborne", „Hochgeborne". Die Leibeigenschaft war daher in der Wirklichkeit auch noch die natürliche Form des auf den Raubmord begründeten Austausches. Die mittelalterliche Leibeigenschaft war in der Wirklichkeit keine Selbstentäußerung der Menschen und konnte es auch nicht sein; denn zum unmittelbaren, natürlichen Leibeigenen kann sich der Mensch ja nicht selber machen. Das unmittelbare Leben des Menschen, sein natürlicher Leib, kann nur von andern Menschen angeeignet werden. Zur unmittelbaren Leibeigenschaft gehörten andere Menschen, welche keine Leibeigenen waren. Der Leibeigene des Mittelalters konnte keine Leibeigene besitzen; er besaß Nichts — besaß er doch seinen eigenen Leib nicht als Eigenthum — wie sollte er andere Leiber besitzen.

— Hätten die Christen sich um die Gesetzgebung des Diesseits bekümmert, so hätten sie bald einsehen müssen, daß die „weltlichen" Zustände ihrem Principe noch widersprachen, daß hier noch viel zu viel „Natürlichkeit" herrschte. Sie hatten sich aber nicht darum bekümmert, weil die Christen theoretische Egoisten waren. — Als man jedoch im Laufe der Zeit aufgeklärt, praktisch wurde, und das Christenthum auch diesseits verwirklichen wollte; als man das „reine" Christenthum anwenden, die „Idee" realisiren wollte: da entdeckte man, daß die „geistige" Freiheit und Gleichheit, die das Christenthum proclamirte, noch keineswegs realisirt sei. Um die scharfsinnige Unterscheidung zwischen Leib und Geist auch in's Leben einzuführen, mußte man noch viel scharfsinniger, als die bloß theoretischen Egoisten zu Werke gehen. Es mußte eine Form des socialen Lebens gefunden werden, in welcher die Entäußerung des Menschen sich eben so universell gestaltete, wie im christlichen Himmel. Die freien Geister ohne Leiber mußten auch diesseits erscheinen — ein wahrhaft kolossaler Unsinn, den aber der Scharfsinn unserer christlich gebildeten modernen Gesetzgeber und politischen Ökonomen zu Tage gefördert hat. Das Christenthum ist in unserer Krämerwelt realisirt.

- 10a The modern law-givers, who as enlightened practical Christians could not be kept quiet with the law-giving of the hereafter, thus wanted to have the Christian world, its heaven, on Earth they had to make the blessed spirits of heaven appear down here. But such a conjuring up of spirits was no witchcraft: it had all already been prepared and the modern law-givers could therefore bring about this conjuring up even though they were not witches. One needed only to sanctify the factual already existing private man of the mediaeval bourgeois society (which emerged from serfdom) who had disposed of, abstracted himself from all that belonged to his species-life and who had ceded it to God in heaven, i.e., in theory, and to money on Earth, i.e., in practice. It is this dead relic of real man, this abstract personality, that it sufficed to sanctify; thus was the sexless individual of the Christian heaven was also realised in this world down here. In other words, it only needed to happen for politics and economics with regard to practical life what up till then had happened for religion and theology with regard to theoretical life. The practical as well as the theoretical, externalisation of man only needed to be raised to a principle. Thus was heavenly egoism also achieved on Earth. This is what was done. Practical egoism was sanctioned by declaring men as isolated individuals, as abstracted naked persons, to be real men, by proclaiming the rights of man to be the right of independent men, thus declaring that the independence of men from each other, their separation and isolation, was the essence of life and freedom, and stamping isolated persons as free, true and natural men. Logically these monads should not have been allowed to enter any more into direct intercourse with each other - which in our intercourse based on robbery with murder simply meant that they should no longer be brought into intercourse, should no longer be directly bought and sold. This direct intercourse, direct trade in men, direct slavery and serfdom had to be abolished, otherwise men would have continued to be dependent on each other. In the place of direct had to come indirect servitude, in the place of factual had to come principled servitude, that which made all men free and equal, i.e., isolated and dead.
- 10b But with the abolition of factual slavery robbery with murder is not abolished, only direct robbery with murder is. It was only through the application of logical egoism that ancient and mediaeval slavery was now abolished. Above all, the principle of slavery - the externalisation of the human essence through the isolation of individuals and the degradation of this essence to a means of existence for these individuals - could now be brought into being universally. The principally
- Die modernen Gesetzgeber, welche als aufgeklärte und praktische Christen sich nicht bei der Gesetzgebung des Jenseits beruhigen konnten, sondern die christliche Welt, ihren Himmel, auf Erden haben wollten, mußten die seligen Geister des Himmels diesseits zur Erscheinung bringen. Eine solche Geisterbeschwörung war aber keine Hexerei, es war Alles schon dazu vorbereitet, und die modernen Gesetzgeber konnten daher auch, obgleich sie keine Hexenmeister waren, die Beschwörung leicht zu Stande bringen. Man brauchte nur den factisch bereits vorhandenen Privatmenschen der (aus Leibeigenschaft hervorgegangenen) bürgerlichen Gesellschaft des Mittelalters, welcher Alles, was zu seinem Gattungsleben gehörte, von sich abgethan, abgezogen, abstrahirt und im Himmel, d. h. theoretisch, dem Gotte, — auf Erden, d. h. praktisch, dem Gelde vindicirt hatte — man brauchte nur diesen todten Rest des wirklichen Menschen, diese abstracte „Persönlichkeit“, heilig zu sprechen, zu sanctioniren: so war das geschlechtlose Individuum des christlichen Himmels auch diesseits realisirt. Mit anderen Worten: es brauchte nur von Seiten der Politik und Nationalökonomie hinsichtlich des praktischen Lebens zu geschehen, was ehemals von Seiten der Religion und Theologie hinsichtlich des theoretischen Lebens geschah — man brauchte nur mehr die praktische Entäußerung des Lebens ebenso, wie die theoretische, zum Princip zu erheben — so war der himmlische Egoismus auch auf der Erde durchgeführt. Das that man. Man sanctionirte den praktischen Egoismus, indem man die Menschen als einzelne Individuen, indem man die abstracten, nackten Personen für die wahren Menschen erklärte, indem man die Menschenrechte, die Rechte der unabhängigen Menschen proclamirte, also die Unabhängigkeit der Menschen von einander, die Trennung und Vereinzelung, für das Wesen des Lebens und der Freiheit erklärte und die isolirten Personen zu freien, wahren, natürlichen Menschen stempelte. Diese Monaden durften folgerichtig nicht mehr unmittelbar mit einander in Verkehr treten — was in dem auf den Raubmord begründeten, in unserem Verkehr so viel heißt, als: nicht mehr in den Verkehr gebracht, nicht mehr unmittelbar gekauft und verkauft werden. Dieser unmittelbare Verkehr, der unmittelbare Menschenhandel, die unmittelbare Sklaverei und Leibeigenschaft mußte aufgehoben werden, sonst wären ja noch die Menschen von einander abhängig gewesen; an die Stelle der unmittelbaren aber mußte die vermittelte, an die Stelle der factischen die principielle Leibeigenschaft treten, welche alle Menschen frei und gleich macht, d. h. isolirt und tödtet.
- Mit der Aufhebung der factischen Sklaverei wurde nicht der Raubmord, sondern der unmittelbare Raubmord aufgehoben. Es war nichts als die Anwendung des logischen Egoismus, wodurch die antike und mittelalterliche Sklaverei jetzt aufgehoben wurde. Erst jetzt konnte des Princip der Sklaverei — die Entäußerung des menschlichen Wesens durch die Isolirung der Individuen und die Herabwürdigung jenes Wesens zum Existenzmittel dieser Individuen — allgemein in's Leben treten. Der principiell durchgeführte Egoismus der

established egoism of the modern world of shopkeepers removes down here as well as in the hereafter, theoretically and practically, all direct intercourse, all direct life and allows this only as a means for private existence. But where all human intercourse, all direct human activity, is abolished and can be used only as a means to egoist existence; where all intercourse from natural love, sexual relations, to the exchange of the thoughts of the fully educated world, is not feasible without money; where there are no practical men but cashed-in and sold-off men; where each emotion must first be converted into cash so as to be able to come into being; there heavenly spirits have travelled down to Earth, there dehumanised man is also down here, the "bliss" of heaven has become the "happiness" of down here, theoretical egoism has become practical: the bare fact of real slavery has become a consistently-applied principle.

11a The divorce between the private man and the community, between home life and public life, has always existed factually; for it is nothing other than the divorce between person and property. The "personality" separated, removed from all its means of existence, this ghost without body or life, has chased its lost body since the beginning of history and it searched for it sometimes in the heavenly beyond, in God, the granter of eternal, far away and never-accessible bliss, sometimes in money, the granter of eternal, far away, this-worldly and never-accessible happiness. This divorce between person and property, which was factual as long as religion and politics were factual, only needed to be recognised and sanctioned as a principle; thus it was therewith expressed that only money was the essence of the community or State and that man was a bare wage-bearer or more exactly only a bearer of a tattered moneybag. In the modern essence of the State it is thus also not man but the moneybag that is the law-giver - and just as the private man .represents the holy "personality" so conversely the citizen represents the holy "property." Just as formerly the law-givers received from God. their fully-developed power they now receive it from property, from money. The holiness of "property" detached and abstracted from the person, from man, presupposes the holiness of the naked, empty "personality" detached and abstracted from its property, and vice versa. This abstract, externalised, exterior and alienable "property" can only appear in its holy purity separated from all human-ness if, in the same way, the "personality" appears in its holy purity separated from all real property.

11b A clear frontier is thus drawn around each individual inside of which should be found the holy personality. These holy personalities are the blessed spirits of heaven on Earth; they are the bodies of these shadows and their frontier is their

modernen Krämerwelt hebt diesseits wie jenseits, theoretisch und praktisch, allen unmittelbaren Verkehr, alles unmittelbare Leben auf und gestattet dasselbe nur noch als Mittel zur Privatexistenz. — Wo aber aller menschliche Verkehr, jede menschliche Thätigkeit unmittelbar aufgehoben ist und nur noch als Mittel zur egoistischen Existenz ausgeübt werden kann; wo von der natürlichsten Liebe, vom Verkehr der Geschlechter an, bis hinauf zum Gedankenaustausch der ganzen gebildeten Welt, nichts ohne Geld ausführbar ist; wo es keine andere praktische, als versilberte, verschacherte Menschen gibt; wo jede Herzensregung erst versilbert werden muß, um in's Leben treten zu können: da wandeln die himmlischen Geister auf Erden — da ist der entmenschte Mensch auch diesseits — die jenseitige „Seligkeit" zum diesseitigen „Glück", der theoretische Egoismus praktisch geworden — das bloße Factum der wirklichen Sklaverei zum Princip erhoben und consequent durchgeführt.

Die Scheidung von Privatmensch und Gemeinwesen, des häuslichen Lebens vom öffentlichen Leben, war factisch immer vorhanden; denn sie ist nichts Anderes als die Scheidung von Person und Eigenthum. Die von allen ihren Existenzmitteln getrennte, abgezogene „Persönlichkeit", dieses Gespenst ohne Leib und Leben, jagte vom Anfange der Geschichte an nach seinem verlorren Körper und suchte ihn bald im himmlischen Jenseits, im Gotte, dem Verleiher der ewig fernen, nimmer erreichbaren Seligkeit, bald im irdischen Jenseits, im Gelde, dem Verleiher des ewig fernen, jenseitigen, nimmer erreichbaren Glückes. Diese Scheidung von Person und Eigenthum, welche factisch bestand, solange die Religion und Politik bestand, brauchte nur principiell anerkannt und sanctionirt zu werden, so war damit eben dieses ausgesprochen, daß das Geld allein das Gemeinwesen oder Staatswesen sei, der Mensch aber sein bloßer Lohnträger, recht eigentlich nur ein lumpiger Geldsackträger. — Im modernen Staatswesen ist daher auch nicht der Mensch, sondern der Geldsack Gesetzgeber — und vertritt der Privatmensch die heilige „Persönlichkeit", so vertritt der Staatsmensch dagegen das heilige „Eigenthum". So wie früher die Gesetzgeber ihre Machtvollkommenheit von Gott, so erhielten sie dieselbe nunmehr vom Eigenthume, vom Gelde. — Die Heiligkeit des von der Person, vom Menschen abgezogenen abstracten „Eigenthums" setzt ebenso sehr die Heiligkeit der von ihrem Eigenthume abgezogenen abstracten, nackten, leeren „Persönlichkeit" voraus, wie umgekehrt diese jene. Das abstracte, entäußerte, äußerliche und veräußerliche „Eigenthum" kann nur in seiner heiligen Reinheit, getrennt von allem Menschlichen erscheinen, wenn die „Persönlichkeit" ebenfalls in ihrer heiligen Reinheit, getrennt nämlich von allem wirklichen Eigenthum, erscheint.

— Es wurde also eine scharfe Gränzlinie um jeden Einzelnen gezogen, innerhalb welcher die heiligen Persönlichkeiten sich befinden sollen. Diese heiligen Persönlichkeiten sind die seligen Geister des Himmels auf der Erde; es sind die Leiber dieser Schatten — ihre

outer skin. But the actual atmosphere of man which in heaven is God, the superhuman good, is on Earth the extra-human, unhuman, touchable good, the thing, the property, the product which has been taken from the producer its creator, the abstract essence of intercourse, money. Thus the "person" was pronounced holy not because it was a human essence (its essence is quite the contrary torn from it, general human-ness not entering into account in egoism) but because it is an "I"! On the other hand "property" was pronounced holy again not because it was human (it is certainly only a thing and not even a superhuman thing like God in heaven, but only a thing exterior to man), it was rather pronounced so because it is the means of egoistic existence, because it is needed by an "I" (in the practice the egoism of the hereafter becomes touchable). But the egoism which only wants to conserve the person, naked, separated and independent from its natural and human environment, from its physical and social atmosphere, in a lifeless, inorganic, inactive, stone-like existence, egoism which feels no further than its outer skin and sees no further than the end of its nose - this limited essence destroys rather the real life of the very individual.

11c It has not occurred to the wise Christian law-givers that man can not be separated from the atmosphere in which he breathes without suffocating in his miserable solitude; that his natural and physical life concerns not only what is within the traced frontiers of the body but the whole of nature; that his spiritual or social activity concerns not only the creations, ideas and feelings which remain within him but all the products of social life. They have not therefore considered that man cut off from his environment was an abstracted, skinned being as little alive as the raw animal flesh from which the hide has been removed, as a breathing creature which has been deprived of air. They have deprived man of social life-air and have left him free to surround himself with the fumes of money, this materialised spirit or God, and to survive as he can. And this holy corpse set in spirit they have proclaimed to be free man, inviolable, holy and eternal personality! What do these holy corpses do in order to conserve themselves? They seek to mutually deprive each other of the spirit, their abstract essence without which they decompose; they rob each other so as not to be without property - they murder each other in order to live, i.e., to be able to exist pitifully!

11d It was thought that human freedom and equality had been created whereas a freedom of beasts of prey based on the equality of the dead had been consistently

Gränzlinie ist ihre Oberhaut. Die gegenständliche Atmosphäre des Menschen aber, welche im Himmel Gott, das übermenschliche Gut, ist auf Erden das außer menschliche, das unmenschliche, das handgreifliche Gut, die Sache, das Eigenthum, das vom Producenten, seinem Schöpfer, abgezogene Product, das abstracte Wesen des Verkehrs, das Geld. So wurde denn die „Person“ heilig gesprochen, nicht etwa, weil sie ein menschliches Wesen — ihr Wesen ist vielmehr ganz und gar von ihr abgezogen, das Allgemeinmenschliche kommt im Egoismus nicht in Betracht — sondern weil sie ein „Ich“ ist! — Andererseits wurde das „Eigenthum“ heilig gesprochen, auch nicht, weil es menschlich — es ist ja nur eine Sache, und nicht einmal eine übermenschliche, wie Gott im Himmel, sondern eine außermenschliche — es ist vielmehr heilig, weil es das Mittel zur egoistischen Existenz ist, weil es vom „Ich“ gebraucht wird (in der Praxis wird der Egoismus des Jenseits greifbar). — Aber der Egoismus, der nur die nackte Person, abgezogen oder unabhängig von ihrer natürlichen und menschlichen Umgebung getrennt, von ihrer physischen und so-cialen Atmosphäre conserviren, in einer leblosen, unorganischen, unthätigen, steinartigen Existenz erhalten will — der Egoismus, der nicht weiter fühlt, als bis zu seiner Oberhaut, und nicht weiter sieht, als seine Nase reicht — dieses bornirte Wesen zerstört vielmehr das wirkliche Leben des Individuums selbst.

— Es fiel den weisen christlichen Gesetzgebern gar nicht ein, daß der Mensch nicht von der Atmosphäre, in der er athmet, getrennt werden kann, ohne in seiner Abgeschiedenheit elendiglich zu ersticken; daß zu seinem natürlichen oder physischen Leben nicht nur dasjenige, was innerhalb der von ihnen gezogenen Gränzlinien des Leibes, sondern die ganze Natur gehört; daß zu seiner geistigen oder socialen Lebensthätigkeit nicht nur die in seinem Innern bleibenden Producte, Gedanken und Gefühle, sondern alle Producte des socialen Lebens gehören. Sie dachten nicht daran, daß der von seiner Umgebung abgeschnittene Mensch ein abgezogenes, ein geschundenes Wesen ist, welches ebenso wenig noch lebendig, wie das rohe Thierfleisch, von dem die Haut abgethan, wie ein athmendes Geschöpf, dem die Luft entzogen worden ist. Sie haben dem Menschen alle sociale Lebensluft entzogen und es ihm frei gestellt, sich dafür mit dem Gelde, diesem materialisirten christlichen Geiste oder Gotte, zu timdunsten und möglichst zu conserviren. Und diesen in Spiritus gesetzten heiligen Leichnam haben sie zum freien Menschen, zur unantastbaren, heiligen, unendlichen Persönlichkeit proclamirt! — Was thun diese heiligen Leichname, um sich zu conserviren? — Sie suchen sich den Spiritus, ihr abgezogenes Wesen, ohne welches sie verfaulen, gegenseitig zu entziehen; sie berauben sich, um nicht ohne Eigenthum zu sein — sie morden sich, um leben, d. h. um erbärmlich existiren zu können!

— Man glaubte also menschliche Freiheit und Gleichheit geschaffen zu haben, indem man eine auf die Gleichheit des Todes begründete Freiheit des Raubthiers consequent

achieved. And it is this freedom that has been named the natural freedom of man! What enlightened law-givers! They spoke to poor men along the following lines: "You are free by nature and your natural freedom, your naked personality must remain your inviolable, inalienable property. But as concerns your social life (and that of course concerns everything, for you cannot prolong your natural life if you do not acquire the means of life produced by society) and so as concerns your life you must struggle isolatedly with each other. You must use your natural freedom to acquire your means of life. You only acquire them by alienating your natural freedom, but alienate it voluntarily! Nobody is forced to alienate his natural freedom, to sell, rent or hire himself, if he prefers to die of hunger. But take care not to disturb the others, who have understood better, from cashing in, from converting into money their natural freedom, take care not to disturb these honest people in their business! You want to earn a living, so you must voluntarily offer your natural freedom for sale, as do all other honest people. Thus if you have acquired something you can in your turn buy and use the natural freedom of others."

11e The trade in humans, the trade in human freedom, in human life, is today too universal to be able to be seen at first glance. Quite literally one cannot see the wood for the trees. It is by no means only the propertyless who sell off their freedom against means of existence. For the more someone has "earned" the more he wants to "earn" - in the end he wants to suck up the whole world for his private purpose. Yes, the trade in our own freedom and in the freedom of others will be so usual that in the end we will be so steeped in our slavery that no suspicion, no trace of an idea of free activity, of the true life will remain any more. The slavery is more visible for the propertyless whereas for the propertied it is more a state of mind. But for this race of born slaves, even visible slavery is invisible! Our working men and women, our day labourers, valets and maids who are glad to find masters are, according to our modern concepts, free workers; and the master who employs very many hands and feeds very many mouths is an "honourable (normally very broad-minded) useful member of bourgeois society" ... But what about those blacks in "free" North America who in exactly the same way as our "free" workers work for masters, those slaveowners who in exactly the same way as our honourable, broad-minded and useful members of bourgeois society employ very many hands and feed very many mouths?

11f Oh how unchristian! In any event, there is a distinction between the "shameful" trade in men on the coasts of Africa and the honourable trade in men on our

durchführte. Diese Freiheit nannte man die natürliche Freiheit des Menschen! Die freisinnigen Gesetzgeber! Sie haben zu den armen Menschen etwa folgendermaßen gesprochen: „Von Natur seid Ihr frei, und Eure natürliche Freiheit, Eure nackte Persönlichkeit, soll Euer unantastbares, unveräußerliches Eigentum bleiben. Aber was zu Eurem gesellschaftlichen Leben gehört (und dazu gehört freilich Alles, Ihr könnt auch Eure natürliches Leben nicht fristen, wenn Ihr die von der Gesellschaft erzeugten Lebensmittel nicht erwerbt), also was zu Eurem Leben gehört, müßt Ihr Euch einzeln einander abringen. Ihr müßt Eure natürliche Freiheit eben dazu benutzen, Euch die Mittel zum Leben zu erwerben. Ihr erwerbt sie, indem Ihr Eure natürliche Freiheit veräußert; aber freiwillig veräußert! Keiner ist gezwungen, seine natürliche Freiheit zu veräußern, sich zu verkaufen, zu vermieten, zu verdingen — wenn er es vorzieht, zu verhungern. — Aber hütet Euch, Andere, die es besser verstehen, ihre natürliche Freiheit umzu-setzen, zu versilbern, hütet Euch, diese ehrlichen Leute in ihrem Erwerbe zu stören! Wollt Ihr erwerben, so müßt Ihr Euch Eurer natürlichen Freiheit freiwillig begeben, sie feil bieten, wie die andern ehrlichen Leute auch. — Dafür könnt Ihr aber, wenn Ihr Euch etwas erworben habt, wiederum die natürliche Freiheit Anderer kaufen und benutzen."

Der Menschenhandel, der Handel mit der menschlichen Freiheit, mit dem menschlichen Leben, ist heutiges Tages zu universell, als daß er beim ersten Blick in die Augen fallen könnte. Man sieht recht eigentlich den Wald vor lauter Bäumen nicht. Es sind keineswegs etwa die Besitzlosen allein, die ihre Freiheit gegen Existenzmittel verschachern. Je mehr Einer bereits „erworben“ hat, desto mehr will er ferner noch „erwerben“ — er möchte am Ende die ganze Welt zu seinen Privatzwecken aussaugen. Ja, man wird den Handel mit seiner eignen Freiheit und der Freiheit Anderer so gewohnt, man wird endlich so eingeknechtet, daß von freier Thätigkeit, vom wahren Leben, auch keine Ahnung, keine Gedankenspur mehr übrig bleibt. Wenn die Sklaverei bei den Besitzlosen sichtbar, so ist sie bei den Besitzern desto mehr Gemüthszustand. — Aber für dieses Geschlecht geborner Sklaven ist selbst die sichtbare Sklaverei unsichtbar! — Unsere Arbeiter und Arbeiterinnen, unsere Tagelöhner, Knechte und Mägde, die froh sind, wenn sie Herren finden, das sind nach modernen Begriffen freie Arbeiter — und der Herr, der recht viele Hände beschäftigt und recht viele Leute füttert, ist ein „ehrenwerthes“ (gewöhnlich auch äußerst freisinniges) „nützliches Glied der bürgerlichen Gesellschaft“. Aber jene Schwarzen im „freien“ Nordamerika, die ganz in derselben Weise, wie unsere „freien“ Arbeiter, für Herrn arbeiten — jene Sklavenbesitzer, die ganz in derselben Weise, wie unsere ehrenwerthen, freisinnigen, nützlichen Mitglieder der bürgerlichen Gesellschaft, recht viele Hände beschäftigen und recht viele Leute füttern?

— O, wie unchristlich ! Allerdings, es ist ein Unterschied zwischen dem „infamen“ Menschen-handel an den Küsten Afrika's und dem ehrbarlichen Menschenhandel an

doorsteps! Yes, and what is more, there is an essential distinction between the modern slavery of Christian America and the ancient slavery of heathen Greece! The Greeks only had slaves to be able to devote their services to the community, to live in freedom, to cultivate the arts and sciences in their free time; the Ancients did not yet have machines which would have made slaves, the human machines, unnecessary, but if they had had modern inventions, as Aristotle clearly stated, they would not have kept slaves to pander to their greed. But the Moderns, the Christians, only buy men because bought men could work more cheaply than hired men; conversely they declare this trade in men shameful as soon as it threatens to be less profitable or to be very dangerous for the existence of the shopkeepers. So what about the trade in men on our doorstep! What is the essential difference! With us slavery is no longer one-sided, it is mutual: not only do I make you a slave but you make me a slave, but we do not rob each other directly of our freedom - that would not be feasible - but we mutually tear from each other the means of freedom and life. As we can no longer be sold against our will we must sell ourselves voluntarily! In fact we can no longer sell ourselves, no, we must continually rent, hire ourselves; we must, as has been said, continually and completely voluntarily give up our freedom. Yes, our modern law-givers have clearly distinguished between sale and hire ... Such a cleverness is frightful! But ah, the cleverness of our modern law-givers is nothing but slave sense. As has been said, the visible slavery of our modern world of shopkeepers is itself an invisible one.

- 12a The task of realising Christianity, i.e., the task of absolutely removing all and any capacity from man in his real, actual life, in practice and not just in imaginary theory and of attributing to him an imagined, chimerical essence, the task of, under the pretence of making a tangible heaven on Earth, making a just as tangible hell on Earth, the task of removing from man in social life all human life-air, of bringing him under the air pump of egoism and of interpreting the struggle to the death of the miserable as the normal life-activity of men, this task the world of shopkeepers has solved! Compared with the relations of our society, Antiquity and also the Middle Ages are still human. Mediaeval society with its whole detestable appendage of barbarous laws and institutions did not entirely deform men, as modern society does. In the Middle Ages indeed beside the serfs who were and had nothing there were also men who had a social possession and a social character, who were something. The estates and corporations, although they were only egoistic associations, had a social character if also only a limited one; the individual could flourish in his social sphere of activity and unite himself into the

unsern Thüren! Ist ja sogar ein wesentlicher Unterschied zwischen der modernen Sklaverei im christlichen Nordamerika und der antiken im heidnischen Griechenland! Die Griechen haben sich Sklaven gehalten, um dem Gemeinwesen ihre Dienste widmen, der Freiheit leben, Künste und Wissenschaften in freier Muße cultiviren zu können; die Alten hatten noch keine Maschinen, welche die Sklaven, die menschlichen Maschinen, entbehrlich emacht hätten, würden aber, wenn sie im Besitze der neuen Erfindungen gewesen wären, wie dies Aristoteles mit klaren Worten aussprach, keine Sklaven gehalten haben, um ihrer Habsucht zu frohnen. — Die Modernen aber, die Christen, kaufen sich nur Menschen, weil sie mit den gekauften billiger arbeiten können, als mit den gemietheten, erklären dagegen jenen Menschenhandel für infam, sobald er minder einträglich oder gar gefährlich für die Existenz der Krämer zu werden droht. — Und nun gar der Menschenhandel an unsern Thüren! Welch ein wesentlicher Unterschied! — Bei uns ist die Sklaverei keine einseitige mehr; sie ist gegenseitig: ich mache nicht nur Dich, Du machst auch mich zum Sklaven, und nicht indem wir uns tinmittelbar unsere Freiheit einander rauben — das wäre nicht aus-führbar — sondern indem wir uns gegenseitig die Mittel zur Freiheit, zum Leben entziehen. Wir können daher nicht mehr gegen unsern Willen verkauft werden; wir müssen uns freiwillig verkaufen! Wir können uns sogar nicht mehr verkaufen, nein, wir müssen uns nur stets vermieten, verdingen — wir müssen uns nur, wie gesagt, stets ganz freiwillig unserer Freiheit begeben! Ja, unsere modernen Gesetzgeber haben wohl unterschieden zwischen dem Verkaufen und Verdingen. — Dieser Scharfsinn ist entsetzlich! Aber ach! Der Scharfsinn unserer modernen Gesetzgeber ist nichts als Sklavensinn. — Wie gesagt, der modernen Krämerwelt ist selbst die sichtbare Sklaverei eine unsichtbare.

Die Aufgabe, das Christenthum zu realisiren, d. h. die Aufgabe, den Menschen auch im wirklichen, realen Leben, in der Praxis, nicht blos in der phantastischen Theorie, alles und jedes Vermögen absolut zu entziehen und einem eingebildeten, chimärischen Wesen beizulegen — die Aufgabe, unter der Vorspiegelung eines mit Händen greifbaren Himmels die Erde ebenso handgreiflich zur Hölle zu machen — die Aufgabe, den Menschen im gesellschaftlichen Leben alle menschliche Lebensluft zu entziehen, sie unter die Luftpumpe des Egoismus zu bringen und den Todeskampf dieser Elenden als die normale Lebensthätigkeit des Menschen aufzufassen — diese Aufgabe hat die Krämerwelt gelöst! — Unsern gesellschaftlichen Verhältnissen gegenüber ist nicht nur das Alterthum, ist auch das Mittelalter noch menschlich. Die mittelalterliche Gesellschaft mit ihrem ganzen fluchwürdigen Anhängsel barbarischer Gesetze und Institutionen, hat die Menschen nicht so durch und durch geschändet, wie die moderne. Im Mittelalter gab es neben Leibeignen, die nichts waren und nichts hatten, auch Menschen, die ein sociales Besitzthum, einen socialen Charakter hatten, etwas waren. Die Stände und Corporationen, obgleich nur egoistische Associationen, hatten einen socialen Charakter, einen, wenn auch nur

community even though only in a limited way. It is quite different now where the formula for universal servitude has been discovered. The social life of men is now completely deprived of all noble impulses. There is no social possession, no living property, there are no more men who really have or are something. This general rubbish of which it is imagined that in it something is owned is a phantom which is strived for in vain! For in what consists the true social property? Surely only in the means to live and act in society. Property is the body of social man and as such the first condition of social life, just as the natural body, the natural property, is the first condition of life in general. But what is our social property?

12b This general rubbish, this money, is not an organic, living body. Yes, it should represent the social body, the organic species-life, social intercourse, but it cannot do so because it is by nature inorganic, unarticulated, undifferentiated, nothing other than a dead mass, a sum and a figure. How can the value of a living being, of man and his highest life and activity, how can the value of social life be expressed in sums, in figures? One can arrive at such nonsense only after having robbed the real life of its soul, after having dismembered and divided it, and after having placed a half for the hereafter and a half for this world down here. Imagine a world of spirits without bodies, thus a chimera, in face of a world of bodies without spirit and without life, a dead matter, (another chimera), then imagine that these bodiless spirits run after this soul-less matter to grab from it more or less large pieces and drag them after them, and you have a faithful picture of the chimerical world in which we live. We can indeed acquire and obtain some of this dead, soul-less, inorganic matter, some of this rubbish after which we chase like ghosts after their lost bodies; but we do not thereby have any real living property or social possession, something which determines and conditions our life and our activity in society, our social activity, but only the materialised Christian God, the spirit or spirits in which we can conserve our earthly corpse, maintain it in a dead, stone-like existence.

12c Money can never ever become property; it must rather be considered by all not yet corrupted human nature as something so external, so little the property of man that the intimate attachment between the possessor and his possession which constitutes the character of any true and real property appears here as the

beschränkten, Gemeingeist; der Einzelne konnte in seinem socialen Wirkungskreis aufgehen, sich mit dem Gemeinwesen, obgleich nur in bornirter Weise, verschmelzen. — Ganz anders jetzt, wo die Formel für die universelle Leibeigenschaft gefunden ist. Das gesellschaftliche Leben der Menschen ist nun vollständig aller edlen Triebe baar. Es gibt kein sociales Besitzthum, kein lebendiges Eigenthum, keinen Menschen mehr, der wirklich etwas hätte oder etwas wäre. Dieser allgemeine Plunder, von dem man sich einbildet, an ihm etwas zu besitzen, ist ein Phantom, nach dem man vergebens hascht! — Denn worin besteht das wahre sociale Eigenthum? Doch nur in den Mitteln zum Leben und Wirken in der Gesellschaft. Das Eigenthum ist der Leib des gesellschaftlichen Menschen und als solcher erste Bedingung zum Leben in der Gesellschaft — wie der natürliche Leib, das natürliche Eigenthum, erste Bedingung zum Leben überhaupt. Was ist aber unser gesellschaftliches Eigenthum?

— Dieser allgemeine Plunder, dieses Geld, ist kein organischer, lebendiger Leib. Ja, es soll den socialen Körper, das organische Gattungsleben, den gesellschaftlichen Verkehr repräsentiren; aber es kann es nicht, weil es seiner Natur nach anorganisch, ohne Gliederung, ohne innern Unterschied, nichts als eine todte Masse, eine Summe oder Zahl ist. Wie kann der Werth eines lebendigen Wesens, des Menschen und seines höchsten Lebens und Wirkens, wie kann der Werth des Sociallebens in Summen, in Zahlen ausgedrückt werden? — Zu diesem Unsinn konnte man nur gelangen, nachdem man das wirkliche Leben seiner Seele beraubt, zerstückt und zertheilt, und die eine Hälfte in's Jenseits, die andere in's Diesseits versetzt hatte. — Man stelle sich eine Geisterwelt ohne Körper, also eine Chimäre vor, stelle dieser eine Körperwelt ohne Geist, ohne Leben, eine todte Materie — also wieder eine Chimäre — gegenüber, lasse sodann jene entlebten Geister nach dieser enteelten Materie rennen, um sich größere oder kleinere Stücke von ihr abzuringen und mit sich fortzuschleppen: so hat man ein getreues Bild von der chimärischen Welt, in der wir leben. — Wir mögen uns noch so viel von jener todten, enteelten, anorganischen Materie, von jenem allgemeinen Plunder, dem wir, wie Gespenster ihrem verlorren Leibe, nachjagen, erringen und erwerben: so haben wir doch damit noch kein wirkliches, lebendiges Eigenthum oder sociales Besitzthum, nichts, was unser Leben und Wirken in der Gesellschaft, unsere sociale Thätigkeit, bestimmte und bedingte, sondern nur den materialisirten christlichen Gott, den Geist oder Spiritus, in dem wir unsern irdischen Leichnam conserviren, in der todten, steinartigen Existenz erhalten können.

— Das Geld kann nie und nimmer Eigenthum werden, muß vielmehr von jeder noch nicht verdorbenen Menschennatur als etwas so Äußerliches, dem Menschen nicht Eigentümliches betrachtet werden, daß gerade das, was den Charakter jedes wahren und wirklichen Eigenthums bildet, das innige Verwachsensein von Besitzer und Besitzthum, hier

most revolting and despicable depravity. He who on the other hand identifies with his property, with his real social possession, to the point of being as intimately attached to it as the soul is to the body; the man who fills his post so fully that a separation of him from his sphere of activity is just unthinkable (a phenomenon that is now the exception because money is now the content of all social efforts), is a man of honour, a true man. For it is not the Christian and philosophical elevation above the common life but the devotion, the life and activity for others that makes man man. So the attachment of the possessor and possession is also the character of real and so of social property as well as of natural property in general. All that I have appropriated really, and so my living property, is intimately attached to me and must and should be so. But what is someone who is intimately attached to our so-called property, to money-property? Who is so identified with his money that he is not separated from it? A miserable wretch!

12d Nevertheless we must consider this universal rubbish as so much our first condition of life, so much our indispensable property, that we cannot conserve ourselves without it. You must therefore constantly strive to appropriate something that cannot be appropriated, that always remains far, on the other side for you. You can possess with your money only a soul-less body to which you can never give a soul, which can never become your property! You must consider yourself happy to be able to exchange your own body, your own flesh and blood, your life-activity, for this rubbish, happy to be able to sell yourself -- something which in the Middle Ages and Antiquity was considered at the least as a misfortune. You must consider yourself happy to be a modern bondsman; for you are always exposed to the danger of falling back into the original condition of the blessed spirits which the law-givers have brought down from the Christian heaven and which they have proclaimed the normal condition of "natural" man - you are always exposed to the danger of becoming a pure, free, naked person!

13 The world of shopkeepers is the practical world of illusion and lies. Under the appearance of absolute independence there is absolute want; under the appearance of the most living intercourse there is the most deadly separation of every man from his fellow men; under the appearance of an inviolable property guaranteed to everyone the capacity of everyone is taken from them in reality; under the appearance of general freedom there is general servitude. No wonder that in the realised world of lies dishonesty is the rule and honesty the infringement, that baseness should have all the honours and the man of honour

als das widerwärtigste, verächtlichste Laster erscheint. — Wer sich sonst mit seinem Eigenthum, mit seinem wirklichen socialen Besitzthum, so sehr identificirt, daß er wie die Seele mit ihrem Körper verwachsen ist und darin aufgeht; wer seinen Posten so ganz ausfüllt, daß eine Trennung des Mannes von seinem Wirkungskreise gar nicht denkbar ist — eine Erscheinung, die jetzt zu den Ausnahmen gehört, weil der Inhalt aller socialen Bestrebungen jetzt das Geld ist — ein solcher Mann ist ein Ehrenmann, ein ächter Mensch; denn nicht die christliche und philosophische Erhebung über das gemeine Leben, sondern die Hingebung, das Leben und Wirken für einander macht den Menschen zum Menschen. — Das Verwachsensein von Besitzer und Besitzthum ist also der Charakter des wirklichen Eigenthums, des gesellschaftlichen sowohl, wie des natürlichen überhaupt — Alles, was ich mir wirklich angeeignet habe, was also mein lebendiges Eigenthum, ist mit mir innigst verwachsen, muß es sein und soll es daher auch sein. — Was ist aber der, welcher mit unserm sogenannten Eigenthume, mit dem Geldeigenthume, innigst verwachsen ist? Wer sich mit seinem Gelde so sehr identificirt, daß er nicht von ihm zu trennen, was ist der? — Ein elender Wicht!

— Und dennoch müssen wir diesen allgemeinen Plunder als unsere erste Lebensbedingung, als unser unentbehrliches Eigenthum betrachten, da wir ohne denselben uns nicht conserviren können. Du mußt also ewig streben, dir Etwas anzueignen, was nicht angeeignet werden kann, was dir ewig fern, jenseits bleibt. Du kannst in deinem Gelde nur einen entseelten Leib besitzen, den du auch nie und nimmer beseelen kannst, der nimmer dein Eigenthum werden kann! Du mußt dich glücklich schätzen, einen Leib zu haben, der dir nicht angehört, glücklich, deinen eignen Leib, dein eignes Fleisch und Blut, deine Lebensthätigkeit, gegen diesen Plunder austauschen zu können, also dich selbst verkaufen zu können — was doch im Mittelalter und Alterthum wenigstens noch als Unglück betrachtet wurde — du mußt dich glücklich schätzen, ein moderner Leibeigner zu sein; denn du bist stets der Gefahr ausgesetzt, in jenen Urzustand der seligen Geister zurückzufallen, den unsere Gesetzgeber vom christlichen Himmel herabbeschworen und als Normalzustand des „natürlichen" Menschen proclamirt haben — du bist stets der Gefahr ausgesetzt, eine reine, freie, nackte Person zu werden!

Die Krämerwelt ist die praktische Schein- und Lügen welt. — Unter dem Scheine absoluter Unabhängigkeit die absolute Bedürftigkeit; unter dem Scheine des lebendigsten Verkehrs die tödtlichste Absperrung jedes Menschen von allen seinen Mitmenschen; unter dem Scheine eines, allen Individuen gesicherten, unantastbaren Eigenthums ihnen wirklich all ihr Vermögen entzogen; unter dem Scheine der allgemeinsten Freiheit die allgemeinste Knechtschaft. — Kein Wunder, daß in dieser realisirten Lügenwelt der Betrug die Norm, und die Ehrlichkeit ein Verstoß ist; daß die Niederträchtigkeit zu allen Ehren gelangt, und der Mann von Ehre dem Elend und der Schande anheim fällt; daß die Gleißnerei ihren Triumph

should fall into misery and shame; that hypocrisy celebrates its triumph and is taken as the truth; that there should be division amongst the majority and determination amongst the minority; that finally the freest understanding is the most destructive and conversely the narrowest servility is the most conservative element!

14a The isolated individual, separated from his roots, from his life-element, as a rotten fruit falling from a living tree and thereby perishing, can only be artificially removed from his decomposition or conserved. A living being does not conserve itself but manifests itself, produces itself anew at each moment. But in order to be able to live really, i.e., to manifest or produce themselves, the various isolated members of one and the same organic body must be indissolubly linked to each other as well as to their communal life-elements or materials; they and their bodies and their life-atmosphere must not be separated from each other. This separation, isolation and disintegration of individuals is the characteristic of the animal world, of egoism. And mankind has had this animal characteristic till now because it was still being created; for the animal world itself is nothing other than developing mankind in creation. In other words, mankind has a double history of creation: the first is that of its still unconscious or bodily existence and this we meet in the animal world; the second creation history, which follows from and after the first and which completes it, exists wholly and completely; this creation is that of its conscious, spiritual or social existence and this we meet in the social animal world.

14b We now find ourselves at the summit, at the culminating point of the social animal world; we are thus now social beasts of prey, fully-developed conscious egoists who sanction in free competition the war of all against all, in the so-called rights of man the rights of isolated individuals, of private persons, of the "absolute personality," and in freedom of trade mutual exploitation, thirst for money. This thirst for money is nothing but the thirst for blood of the social beast of prey. We are no longer grass-eaters like our good-natured ancestors, who indeed were also social beasts but were not yet beasts of prey, the great majority of whom let themselves be fed like good-natured domestic animals. We are bloodsuckers who mutually skin and devour each other. Just as the animal tastes in blood only his own life in an animal-like, brutal way, so man tastes in money his own life in a brutal, animal-like, cannibalistic way. Money is the social blood, but externalised, spilt blood. The Jews had the world-historic mission in the natural history of the

feiert, und die Wahrheit für unanständig gilt; daß die Halbheit halb und halb in der Majorität, die Entschiedenheit aber entschieden in der Minorität; daß endlich die freieste Einsicht das destructivste, der bornirteste Knechtssinn dagegen das conservativste Element ist!

Das von seiner Lebenswurzel, seinem Lebenselemente, getrennte, wie eine faule Frucht vom Lebensbaume abgefallene, daher absterbende, isolirte Individuum kann nur künstlich der Fäulniß entzogen oder conservirt werden. Ein lebendiges Wesen conservirt sich nicht, sondern bethätigt sich, erzeugt sich jeden Augenblick von Neuem. Um aber wirklich leben, d. h. sich bethätigen oder erzeugen zu können, müssen die verschiedenen einzelnen Glieder eines und desselben größeren organischen Körpers mit einander sowohl, wie mit ihrem gemeinschaftlichen Lebenselemente oder Lebensmaterial, unauflöslich verbunden sein; sie und ihr Körper und ihre Lebensatmosphäre dürfen nicht von einander getrennt sein. Diese Trennung, Isolirtheit und Zerfallenheit der Individuen ist das Charakteristische der Thierwelt, des Egoismus — und diesen thierischen Charakter hatte die Menschheit bisher deshalb, weil sie noch im Entstehen war; denn die Thierwelt selbst ist nichts Anderes, als die im Entstehen begriffene Menschheit. Diese nämlich hat eine doppelte Entstehungsgeschichte; die eine — ihre erste Entstehungsgeschichte — ist die Entstehungsgeschichte ihres noch unbewußten oder körperlichen Daseins, und diese tritt uns in der natürlichen Thierwelt entgegen; die andere — ihre zweite Entstehungsgeschichte, welche aus und nach der ersten folgt, und nach welcher sie erst vollendet, vollständig, vollkommen existirt — ist die Entstehungsgeschichte ihres bewußten, geistigen oder gesellschaftlichen Daseins, und diese tritt uns in der socialen Thierwelt entgegen.

— Wir befinden uns jetzt auf der Spitze, dem Culminationspunkte der socialen Thierwelt; wir sind daher jetzt sociale Raubthiere, vollendete, bewußte Egoisten, die in der freien Concurrenz den Krieg Aller gegen Alle, in den sogenannten Menschenrechten die Rechte der isolirten Individuen, der Privatpersonen, der „absoluten Persönlichkeit“, in der Gewerbefreiheit die gegenseitige Ausbeutung, den Gelddurst, sanctioniren, der Gelddurst, der nichts Anderes, als der Blutdurst des socialen Raubthier es ist. Wir sind keine Grasfresser mehr, wie unsere gutmüthigen Vorfahren, die zwar auch sociale Thiere, aber noch keine sociale Raubthiere waren, die sich, der großen Mehrzahl nach, wie die gutmüthigen Hausbestien, nur füttern ließen — wir sind Blutsauger, die sich gegenseitig schinden und aufzehren. Wie das Thier im Blute nur sein eignes Leben, aber in einer thierischen, brutalen Weise — so genießt der Mensch im Gelde sein eignes Leben in einer brutalen; thierischen, kannibalischen Weise. Das Geld ist das sociale Blut, aber das entäußerte, das vergossene Blut. — Die Juden, die in der Naturgeschichte der socialen

social animal world of developing the beast of prey out of man; they have finally fulfilled their mission. The mystery of Judaism and Christianity has been made public in the modern Jewish-Christian world of shopkeepers. The mystery of the blood of Christ, like the mystery of the old Jewish blood cult, appears here finally completely unveiled as the mystery of the beast of prey. In ancient Judaism the cult of blood was only prototypic; in the Christian Middle Ages it was realised theoretically, ideally, logically, i.e., the externalised, split blood of mankind was consumed really but only in the imagination, as the blood of the man-God. In the modern Jewish-Christian world of shopkeepers this bent and drive of the social animal world no longer comes out either symbolic or mystic but as wholly prosaic. In the religion of the social beasts of prey there was still some poetry. It was not at all the poetry of Olympus, but indeed that of Blocksberg.

14c The social animal world first became common and prosaic when nature again enforced its rights and the isolated man, this pitiful slave of Antiquity and serf of the Middle Ages, no longer wanted to be satisfied with heavenly nourishment; when he began to struggle for material instead of for spiritual treasures and when he wanted to play out his externalised life, his split blood in a visible purse rather than in an invisible stomach. So the holy juggling tricks became profane, heavenly trickery became earthly, the poetic fight of God and the Devil became a prosaic animal fight and the mystical theophagy became a public anthropophagy. The church of God, the heavenly vault where the priest, the hyena of the social animal world, celebrated an imaginary funeral meal changed itself into the money State, into this earthly battlefield where beasts of prey with equal rights suck each other's blood. In the money State, the State of free competition, all privilege and all distinctions of rank come to an end. There reigns, as has been said, a poetry-less freedom of beasts of prey based on the equality of death. In face of money kings are no longer entitled to conquer as the lions of the animal-men, just as little as the gloomy priests still have the right to refresh themselves with the smell of corpses because they are their hyenas. Rather have they only the right, like the other animal-men, arising from common natural right, from their common quality of beasts of prey, bloodsuckers, Jews, money-wolves.

15a Money is the life-killing means of intercourse which has solidified into a dead letter just as the letter is the spirit-killing means of intercourse which has solidified into dead money. The invention of money and letters is attributed to the Phoenicians, the same people to whom is also attributed the invention of the Jewish God. A writing joker believes he has said something very intelligent against the abolition of money in comparing, in one of his writings entitled *Bewegung der*

Thierwelt den welthistorischen Beruf hatten, das Raubthier aus der Menschheit zu entwickeln, haben jetzt endlich diese ihre Berufsarbeit vollbracht. — Das Mysterium des Judenthums und Christenthums ist in der modernen jüdisch-christlichen Krämerwelt offenbar geworden. Das Mysterium des Blutes Christi, wie das Mysterium der altjüdischen Blutverehrung, erscheint hier endlich ganz unverhüllt als das Mysterium des Raubthieres. — Im alten Judenthum war der Blutcultus nur ein prototypischer; im mittelalterlichen Christenthum wurde er theoretisch, idealistisch, logisch verwirklicht, d. h. man verzehrte wirklich das entäußerte, vergossene Blut der Menschheit, aber nur in der Imagination, das Blut des Gottmenschen. In der modernen, jüdisch-christlichen Krämerwelt tritt endlich dieser Hang und Drang der socialen Thierwelt nicht mehr symbolisch oder mystisch, sondern ganz prosaisch hervor. In der Religion der socialen Raubthiere war noch Poesie. War es auch nicht die Poesie des Olymps, so war's doch die Poesie des Blocksberges.

— Gemein und prosaisch wurde die sociale Thierwelt erst, als die Natur wieder ihre Rechte geltend machte, und der isolierte Mensch, dieser armselige Sklave des Alterthums und Leibeigene des Mittelalters, sich nicht mehr mit der himmlischen Speise begnügen wollte; als er statt nach geistigen nach materiellen Schätzen zu ringen begann und sich, sein entäußertes Leben, sein vergossenes Blut nicht mehr in seinen unsichtbaren Magen, sondern in seine sichtbare Tasche spielen wollte. Da wurde das heilige Taschen-spielerkunststück ein profanes, der himmlische Betrug ein irdischer, der poetische Götter- und Teufelskampf ein prosaischer Thierkampf, die mystische Theopophagie eine offenbare Anthropophagie. Die Gotteskirche, das himmlische Grabgewölbe, worin der Pfaffe, die Hyäne der socialen Thierwelt, ein imaginäres Leichenmahl hielt, verwandelte sich nun in den Geldstaat, in das irdische Schlachtfeld, wo die gleichberechtigten Raubthiere sich gegenseitig das Blut aussaugen. Im Geldstaate, im Staate der freien Concurrrenz hören aUe Privilegien, alle Rangunterschiede auf; es herrscht hier, wie gesagt, eine poesielose, auf die Gleichheit des Todes begründete Freiheit des Raubthieres. Dem Gelde gegenüber sind die Könige nicht mehr berechtigt zu erobern, weil sie die Löwen der Thiermenschen, so wenig wie hier der finstere Pfaffe noch ein Recht hat, sich an Leichenduft zu laben, weil er ihre Hyäne ist. Vielmehr haben diese, gleich den übrigen Thiermenschen, ihr Recht nur noch vermöge ihres gemeinsamen Naturrechtes, vermöge ihrer gemeinsamen Qualität als Raubthiere, als Blutsauger, als Juden, als Geldwölfe.

Das Geld ist das zum todten Buchstaben erstarrte, das Leben tödtende, wie der Buchstabe das zu todttem Gelde erstarrte, den Geist tödtende Verkehrsmittel ist. Die Erfindung des Geldes und Buchstabens wird den Phönicern, demselben Volke zugeschrieben, welches auch den Judengott erfunden hat. — Ein schriftstellernder Witzbold glaubte daher etwas sehr Geistreiches gegen die Abschaffung des Geldes gesagt zu haben, indem er in einer seiner Schriften, welche „Bewegung der Production" betitelt ist, das geistige Capital,

Production, the spiritual capital which we possess in writings (especially in his own) to the material capital which we possess in money, and then he adds: "An abolition of money would have the same significance as an abolition of writing: this would be an edict to world history to return to its mother's womb." First Mr Schulz has overlooked the difference between the material capital which we possess in money and the spiritual capital which we can appropriate through writing. This difference is as great as that between true and false property. I can indeed appropriate for myself through writing spiritual treasures. But it would not occur to anyone to wish to stamp the treasure which we appropriate through word and writing as the private property of individuals who could then transmit it to their private heirs. I can indeed inherit and acquire a library and its so-called treasures; I can also receive so-called revelations from the Holy Scriptures; but the more this acquisition comes near to being a money acquisition, the more external, contingent it is, the more it is subject to profit and loss, the more worthless, spiritless is my "spiritual" treasure. Or does Mr Schulz believe that I already received the spirit with the letters and the books?

15b Language is a living, spirit-rich means of intercourse but letters are not. Spiritual money is only valid in so far as it is organically attached to man. Language can be organically attached to man because it is an organic, articulated whole. But money cannot be organically attached to man, as already shown above. Money therefore resembles writing not as a living language but as a dead letter. The letter - this is very significant - must have been invented like money by those who invented Moloch. But language was never and nowhere in the world invented. When an invention is no longer necessary, no longer usable, when it has even become harmful, it is not used any more, without it therefore having to be returned to the "mother's womb." It is not disputed that the invention of letters and coins was a "useful" and even a "necessary" invention, but it is disputed that it will therefore also be in the future.

15c It is quite right that in the old condition of the isolation of men, in the old mutual estrangement of men, an external symbol had to be invented to represent the spiritual and material exchange of products. Through this abstraction from real, spiritual and living intercourse the capacity, the creative force of men was increased during their estrangement; in other words, they found in this abstract means of intercourse a mediating essence for their own estrangement; they had to seek the unifying essence outside of themselves, i. e., an inhuman, super-human essence, since they were not men, i.e., were not united. Without this inhuman

welches wir in den Schriften (besonders in den seinigen) besitzen, mit dem materiellen Capitale verglich, welches wir im Gelde besitzen, und dann hinzufügte: „Eine Abschaffung des Geldes hätte also die gleiche Bedeutung, wie eine Abschaffung der Schrift: es wäre ein Commando an die Weltgeschichte, in den Mutterleib zurückzukehren. — Den Unterschied zunächst zwischen dem materiellen Capital, welches wir im Gelde besitzen, und dem geistigen, welches wir durch die Schrift uns aneignen können, hat Herr Schulz übersehen. Dieser Unterschied ist kein geringerer, als der zwischen wahrem und falschem Eigenthume. Aller-dings kann ich mir durch die Schrift geistige Schätze aneignen. Aber es wird keinem Menschen einfallen, den Schatz, den wir uns durch Wort und Schrift aneignen, zum Privateigenthum Einzelner stempeln zu wollen, die ihn sodann ihren Privaterben überliefern könnten. Allerdings, ich kann eine Bibliothek, einen sogenannten Bücherschatz erben und erwerben; ich kann auch sogenannte Offenbarungen durch heilige Schriftzüge empfangen; aber je mehr dieser Erwerb sich dem Gelderwerb nähert, je äußerlicher, zufälliger, je mehr dem Gewinn und Verlust unterworfen er ist, desto werthloser, desto geistloser ist mein „geistiger" Schatz. Oder glaubt Herr Schulz, daß ich mit den Buchstaben und den Büchern schon den Geist in Empfang genommen?

— Die Sprache ist das lebendige, geistreiche Verkehrsmittel, aber nicht die Buchstaben gelten. Das geistige Geld ist nur geltend, sofern es organisch mit dem Menschen verwachsen ist. Die Sprache kann organisch mit dem Menschen verwachsen sein, weil sie ein organisches, gegliedertes Ganze ist. Das Geld kann nicht mit dem Menschen organisch verwachsen sein, wie bereits oben gezeigt worden. Das Geld gleicht daher nicht der Schrift als lebendiger Sprache, sondern der Schrift als toden Buchstaben. — Der Buchstabe, das ist allerdings sehr bezeichnend, soll, wie das Geld, von den Erfindern des Molochs erfunden worden sein. Die Sprache ist aber weder hier, noch dort erfunden worden. — Wenn eine Erfindung nicht mehr nöthig, nicht mehr brauchbar, sogar schädlich geworden, dann benutzt man sie nicht mehr, ohne daß man deshalb „in den Mutterleib" zurückzukehren braucht. Daß die Erfindung der Buchstaben und der Münzen eine „nützliche" Erfindung, sogar eine „nothwendige" war, wird nicht bestritten. Bestritten wird nur, daß sie deshalb auch in Zukunft noch „nütz-lich" und „nothwendig" sein wird.

— Es ist ganz richtig, daß in dem bisherigen Zustande der Isolirung der Menschen, in der bisherigen gegenseitigen Entfremdung der Menschen, ein äußerliches Symbol erfunden werden mußte, welches den geistigen und materiellen Productenaustausch repräsentirte. Durch diese Abstraction vom wirklichen, geistigen und lebendigen Verkehr wurde das Vermögen, die Productionskraft, der Menschen während ihrer Entfremdung gesteigert; sie hatten nämlich in diesem abstracten Verkehrsmittel ein vermittelndes Wesen ihrer eigenen Entfremdung; sie mußten, weil sie selbst Unmensen, d. h. nicht vereinigt waren, das Vereinigende außer sich, d. h. in einem unmenschlichen, übermenschlichen Wesen suchen.

means of intercourse they would never have entered into intercourse. But as soon as men unite, as soon as a direct intercourse between them can take place the inhuman, external, dead means of intercourse must necessarily be abolished. This dead and deadly means of intercourse cannot and will not be abolished arbitrarily; its abolition therefore happens as little through an "edict" as did its creation. In the same way that the need for an external means of union during the period of the internal disintegration of the human species had brought into being spiritual and material idols, so the need for a direct and intimate union of men will demolish these idols again. Love which fled to heaven while the Earth was not yet able to grasp it will again have its seats of living in the place where it was born and nurtured, the breast of man. We will no longer vainly seek our life outside and above us. No extraneous essence, no third middle term will any more intrude between us so as to unite us externally and apparently to "mediate" us, while separating and splitting us internally and really.

- 15d With commercial speculations will cease philosophical and theological speculations and with politics will cease religion. Driven by the internal necessity of our nature and by the external necessity of our relations we will put an end once and for all to all these absurdities and hypocritical nonsense of our philosophers, scholars, priests and statesmen, who harmonise so well with the inhumanity and baseness of our bourgeois society; we will do this by uniting together in a community and expelling all these extraneous bodies and all these external means of communication, these thorns in our flesh.
- 16a The organic community which we are looking forward to can only come into being as a result of the highest development of all our forces and by means of the painful stimulus of necessity and of vicious passions. The organic community, the ripe fruit of human development, could not come into being as long as we were not wholly developed and we could not develop ourselves unless we engaged in intercourse with each other. But during the development of this intercourse we still grappled with each other as single and isolated individuals. We grappled with each other for our material and spiritual means of intercourse because as isolated individuals we needed this means of intercourse to live. We needed it because we were not united, but the union or the collaboration of our forces is our life. We thus had to seek our own life outside of us and to secure it in mutual struggle. But through this struggle we have won something entirely different from what we were striving and hoping to win. We thought we were winning an external good, but we were developing ourselves. But this madness was salutary and beneficial

— Ohne dieses unmenschliche Verkehrsmittel würden sie gar nicht in Verkehr gekommen sein. Sobald aber die Menschen sich vereinigen, sobald ein unmittelbarer Verkehr zwischen ihnen statt finden kann, muß das unmenschliche, äußerliche, todte Verkehrsmittel nothwendig abgeschafft werden. Nicht willkürlich kann und wird dieses todte und tödtende Verkehrsmittel abgeschafft werden; die Abschaffung desselben geschieht eben so wenig auf „Commando“, wie dessen Schaffung. So wie das Bedürfniß eines äußerlichen Vereinigungsmittels während der inneren Zerfallenheit des Menschengeschlechtes die geistigen und materiellen Götzen in's Leben gerufen hatte, so wird das Bedürfniß einer unmittelbaren, innigen Vereinigung der Menschen diese Götzen wieder vernichten. Die Liebe, welche in den Himmel geflohen ist, als die Erde sie noch nicht zu fassen vermochte, wird ihren Wohnsitz wieder an dem Orte, wo sie geboren und genährt wird, in der Brust der Menschen haben. Wir werden unser Leben nicht mehr vergebens außer und über uns suchen. Kein fremdes Wesen, kein drittes Mittelding wird sich mehr zwischen uns eindrängen, um uns äußerlich und scheinbar zu vereinigen, zu „vermitteln“, während es uns innerlich und wirklich trennt und entzweit.

— Mit den Handelsspeculationen werden die philosophischen und theologischen Speculationen, mit der Politik die Religion aufhören. Getrieben von der innern Nothwendigkeit unserer Natur und der äußeren Noth der Verhältnisse werden wir mit diesem ganzen Unsinn und Heuchlerkram unserer Philosophen, Gelehrten, Pfaffen und Staatskünstler, welche mit der Unmenschlichkeit und Niederträchtigkeit unserer bürgerlichen Gesellschaft so schön harmoniren, ein für allemal ein Ende machen, indem wir uns in Gemeinschaft vereinigen und alle die äußerlichen Verkehrsmittel, alle diese Pfähle in unserem Fleische als fremde Körper ausstoßen.

Die organische Gemeinschaft, welcher wir entgegen sehen, konnte erst in Folge der höchsten Entfaltung aller unserer Kräfte mittelst des schmerzlichen Stachels der Noth und der bösen Leidenschaften in's Leben treten. Die organische Gemeinschaft, die reife Frucht der menschlichen Entwicklung, konnte nicht in's Leben treten, so lange wir noch nicht ganz entwickelt waren, und wir konnten uns nicht entwickeln, wenn wir nicht mit einander in Verkehr traten. In der Entwicklung des Verkehrs aber haben wir noch als Einzelne und Vereinzelte mit einander gerungen. Wir haben um unsere geistigen und materiellen Verkehrsmittel mit einander gerungen, weil wir als Vereinzelte dieser Verkehrsmittel bedurften, um leben zu können. Wir haben ihrer bedurft, weil wir noch nicht vereinigt waren, die Vereinigung oder das Zusammenwirken unserer Kräfte aber unser Leben ist. Wir haben also unser eigenes Leben noch außer uns suchen müssen, uns dasselbe im gegenseitigen Kampfe erringen müssen. Durch diesen Kampf haben wir aber etwas ganz Anderes errungen, als wir zu erringen strebten und hofften. Wir glaubten, ein äußerliches Gut zu erringen, und wir haben nur uns selbst darin entwickelt. Dieser Wahnsinn war uns

for us for as long as it contributed really to develop our forces and faculties. After these had developed we will only mutually ruin ourselves if we do not pass on to communism. Our forces are now no longer further developed through struggle, for the good reason that they are already developed. But we also see every day that, on the one hand, we only waste our forces fruitlessly and that, on the other hand, due to the excess of productive forces they just can not be developed any more.

16b If the liberal bourgeois are always talking to us about the need for progress through the struggle of competition, this is because they are thoughtless chatterers, because they commit anachronisms or are blinded by egoism and unable to understand the truths which impose themselves on all those who are only prepared to open their eyes. At the stage of development where we are, we can only further mutually exploit and consume ourselves if we do not unite ourselves in love. Contrary to what the thoughtless liberals think, not centuries, not decades will elapse when the hundredfold-increased productive forces will precipitate into the deepest misery the great mass of people who have to work with their hands, because their hands will have become worthless; while a tiny minority, which is engaged in the accumulation of capital, will wallow in abundance and sink in disgusting dissipation, if they have not previously heard the voice of love and reason or if they have yielded to force.

17 The creation history of society is over; the last hour of the social animal world will soon sound. The mechanism of the money-machine has run down and it is in vain that our progressive and reactionary statesmen seek to keep it turning ...

<https://www.marxists.org/archive/hess/1845/essence-money.htm>

aber nur so lange heilsam und förderlich, als er wirklich dazu beitrug, unsere Kräfte und Fähigkeiten zu entwickeln. Nachdem dieselben entwickelt sind, würden wir uns nur gegenseitig zu Grunde richten, wenn wir nicht zum Communismus übergängen. Unsere Kräfte werden jetzt durch den Kampf nicht mehr weiter entwickelt, schon deshalb nicht, weil sie entwickelt sind. Wir sehen es aber auch täglich, daß wir unsere Kräfte einerseits nur fruchtlos vergeuden, und daß sie andererseits durch den Überfluß an Produktionskräften gar nicht mehr zur Entwicklung kommen können.

— Wenn die liberalen Bourgeois uns noch immer von der Nothwendigkeit des Fortschrittes durch den Kampf der Konkurrenz unterhalten, so kommt dies daher, weil sie gedankenlose Schwätzer sind, weil sie Anachronismen machen, oder vom Egoismus verblendet und unfähig sind, Wahrheiten zu begreifen, die sich Jedem aufdrängen, der nur die Augen aufthun will. Wir können uns auf der Stufe der Entwicklung, wohin wir gelangt sind, nur mehr gegenseitig ausbeuten und aufzehren, wenn wir uns nicht in Liebe mit einander vereinigen. Keine Jahrhunderte, wie die gedankenlosen Liberalen meinen, keine Jahrzehnte werden mehr vergehen, und die hundertfältig gesteigerten Produktionskräfte werden die große Mehrzahl Derer, die von ihrer Hände Arbeit leben müssen, in's tiefste Elend gestürzt haben, weil ihre Hände werthlos geworden sind; während einige Wenige, die sich mit der Anhäufung der Capitalien beschäftigen, im Überflusse schwelgen und in ekler Genußsucht untergehen werden, wenn sie nicht vorher schon der Stimme der Liebe und Vernunft Gehör gegeben, oder der Gewalt nachgegeben haben.

Die Entstehungsgeschichte der Gesellschaft ist beschlossen; der socialen Thierwelt wird bald die letzte Stunde schlagen. Abgelaufen ist die Uhr der Geldmaschine, und vergebens versuchen unsere Staatskünstler des Fort- und Rückschrittes, sie noch im Gange zu halten.....

<http://haftgrund.net/schriften/uber-das-geldwesen/>